



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf



Frohe Weihnachten

Eine besinnliche Weihnachtszeit und für das neue Jahr 2023
viel Gesundheit und Zufriedenheit wünschen

*Ihre Bürgermeister und
Ortschaftsbürgermeister*



Wichtige Mailadressen und Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
KMG Manniske - Klinik Bad Frankenhausen	
Besuchszeiten:	
Mi, Fr:	16.00 - 19.00 Uhr
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.:	10.00 - 16.00 Uhr
Frauenhaus Sondershausen	0175 / 82 92 967

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen.....	03632 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ Oldisleben	0172 / 8 66 35 18
Mitnetz Strom	0800 2 30 50 70
Mitnetz Gas	0800 2 20 09 22
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Brauereistraße 3,
E-mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale).....	34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat)	32 55 50
Fax: (Einwohnermeldeamt)	32 55 42
Fax: (Standesamt).....	32 55 47
Sekretariat Bürgermeister	32 55 10
Leiter Hauptamt	32 55 55
Kämmerer	32 55 18
Leiterin Bauamt	32 55 22
Leiter Ordnungsamt.....	32 55 26
Soziales	32 55 43
Einwohnermeldeamt.....	32 55 41
Einwohnermeldeamt.....	32 55 38
Stadtkasse	32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen	32 55 39
Finanzen/Kasse.....	32 55 11
VO/Kasse	32 55 17
Steuern	32 55 15
Steuern.....	32 55 16
Liegenschaften	32 55 34
Liegenschaften	32 55 31
Ordnungsamt.....	32 55 28
Bauamt	32 55 27
Bauamt/ Stadtsanierung	32 55 23
Standesamt/Urkundenstelle	32 55 24
Sitzungsdienst	32 55 30
Personal	32 55 36
Archiv, Markt 1	32 55 35
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....	32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8.....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48
Fax.....	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr, Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr, Schiedsstelle.....	32 55 10
Sole-Schwimmbad, Saline.....	0160 / 95 87 27 66
IHK Büro , Straße der Jugend 8 (jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat)	03631 / 9 08 20

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)

Polizeihauptmeister Herr Malysa Tel. 36 44 21
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Markt 14, 06556 Artern
ab 02.01.2023 Ritterstraße 52, 06556 Artern

**Mailadressen und Telefonnummern
der Ortschaftsbürgermeister**

Artern	obm-artern@artern.de	0172 / 81 555 29
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de ..	0 152 / 28 66 44 08
	u. 0 34 66 / 31 99 09
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de	0 34 66 / 32 27 03
Schönfeld	obm-schoenfeld@artern.de	0 172 / 37 42 379

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Artern, (Oberer Hof)	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	(siehe Aushang)
Schönfeld	(nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01
Gehofen	0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel / Nikolausrieth	0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf	0163 / 420 39 39

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Mönchpiffel-Nikolausrieth	Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße Magdalenenstraße 2	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“ Einbecker Straße 7	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“ An der Promenade	32 16 79
Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“ Helmstraße 4	0 34 66 / 31 99 05
Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“ Rosengasse 21 a	0 34 66 / 32 27 04

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“ Gerstengarten 14	0 34 66 / 3 11 79
Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“ Hofgasse 88	0 34 66 / 32 23 48
Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“ Krumme Straße 2	0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1	30 22 43
Staatliche Gemeinschaftsschule J.G. Borlach, Am Königstuhl 9	33 66 0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Marien-Kirchstr. 6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	7 40 130 / Fax 74 01 31
Volkshochschule Straße der Jugend 8	03632 / 7 40 75 10

Landratsamt Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 8	03632 / 74 19 50
---	------------------

**Thüringer Landesamt für
Bodenmanagement und Geoinformation**

Katasterbereich Artern,
Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,
Wasserstraße 15-1733 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe,
Straße der Jugend 874 19 41
Pro Familia, Wasserstr. 132 20 64
Suchtberatungsstelle der
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH
Ritterstraße 5232 20 76
VdK, Leipziger Str. 1732 17 70
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32.....30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
Straße der Jugend 12a32 25 92
Suppenküche der TALI32 25 92
Freizeitzentrum30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 2236 44 33
Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:
ThINKA Artern7 40 44 57
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe32 28 38
Stadtbibliothek32 49 87

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon0 34 66 / 32 90
Telefax0 34 66 / 32 91 00
E-Mailinfo@kat-artern.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr
Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)
Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben
E-Mailinfo@azv-thueringer-pforte.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle
Fax03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung / Kasse03 46 73 / 9 14 61
Finanzen03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/
Fäkalschlamm Entsorgung03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat03 46 73 / 9 98 79
**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**
.....**0172 / 8 6635 18**

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65.....30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 6530 26 73
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 5232 11 83

Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,
Fräuleinstraße 8.....32 24 44
www.fraeuleinstrasse.de
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 373 10 97
FÄ f. Augenheilkunde, Frau D. Wagner,
Nordhäuserstr. 133 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 187 40 20 20

Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin
mit hausärztlicher Tätigkeit
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie
Puschkinstraße 61740 44 04
..... Fax 740 44 05

Zahnärzte

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 230 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 2532 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 2532 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 1630 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt30 25 04
Dipl.-Stom. Antje Kulas, Leipziger Straße 173 10 22

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 236 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 330 23 56

**Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /**

Engel-Apotheke, Markt 1330 24 77
Löwen-Apotheke, Nordhäuser Straße 930 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 530 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 573 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 733 90 11
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/1631 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 2532 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,
Wasserstraße 16/1733 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität,
Leipziger Straße 2430 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 2333 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda
Brauereistraße 374 07 989
Hospiz-Dienst, Harzstraße 160172 / 3 58 79 68
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,
Straße der Jugend 37 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 93 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 1530 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 2932 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 47 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 3374 08 90

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 210 34 66 / 32 06 91
Reinsdorf:
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98.....0 34 66 / 30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5.....0 34 66 / 30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 70 34 66 / 3 12 54

Impressum

Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf
Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Schlegel (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigentell:** Yasmin Hohmann - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,75 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Stadt Artern - Bekanntmachungsvermerk zu den Jahren 2017-2020

In der 10. Sitzung des Stadtrates der Stadt Artern am 21.09.2020 wurden folgende Feststellungs- und Entlastungsbeschlüsse im Zusammenhang mit der geprüften Jahresrechnung der Haushaltsjahre 2017 und 2018 gefasst:

Feststellung der geprüften Jahresrechnung 2017 der Stadt Artern	Beschluss-Nr. 0083-09/2020
Entlastung der Bürgermeisterin und des Beigeordneten der Stadt Artern für das Haushaltsjahr 2017	Beschluss-Nr. 0084-09/2020
Feststellung der geprüften Jahresrechnung 2018 der Stadt Artern	Beschluss-Nr. 0085-09/2020
Entlastung der Bürgermeisterin und des Beigeordneten der Stadt Artern für das Haushaltsjahr 2018	Beschluss-Nr. 0086-09/2020

In der 24. Sitzung des Stadtrates der Stadt Artern am 04.04.2022 wurden folgende Feststellungs- und Entlastungsbeschlüsse im Zusammenhang mit der geprüften Jahresrechnung der Haushaltsjahre 2019 und 2020 gefasst:

Feststellung der geprüften Jahresrechnung 2019 der Stadt Artern	Beschluss-Nr. 0181-04/2022
Feststellung der geprüften Jahresrechnung 2020 der Stadt Artern	Beschluss-Nr. 0182-04/2022
Entlastung der Beauftragten für das Haushaltsjahr 2019	Beschluss-Nr. 0183-04/2022
Entlastung des Bürgermeisters und der Beigeordneten für das Haushaltsjahr 2019	Beschluss-Nr. 0184-04/2022
Entlastung des Bürgermeisters und der Beigeordneten für das Haushaltsjahr 2020	Beschluss-Nr. 0185-04/2022

Die einzelnen Jahresrechnungen der Haushaltsjahre 2017 bis 2020 der Stadt Artern werden hiermit öffentlich bekannt gemacht. Sie sind im Zeitraum vom 23.12.2022 bis zum 13.01.2023 in Zimmer 1.04 der Stadtverwaltung Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern, während der Dienststunden

montags 08.00 - 12.00 Uhr
 dienstags 08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr
 mittwochs 08.00 - 12.00 Uhr
 donnerstags 08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 15.30 Uhr
 freitags 08.00 - 12.00 Uhr

zur Einsichtnahme ausgelegt.

Blümel
Bürgermeister

Bauleitplanung der Stadt Artern

Aufstellung der 4. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Artern

hier: Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß § 3 (2) BauGB

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner Sitzung am **28.11.2022** den Beschluss zur öffentlichen Auslegung der Planunterlagen zum Entwurf der 4. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Artern gefasst. Der räumliche Geltungsbereich ist aus der mitveröffentlichten Planskizze ersichtlich.

In der Folge der Auswertung der Stellungnahmen aus der frühzeitige Behörden- und Öffentlichkeitsbeteiligung vom **01.02.2021 bis einschließlich 05.03.2021** wurden die Planunterlagen des Vorentwurfes überarbeitet und ergänzt.

Die Stadt Artern hat im Jahr 2020 begonnen, den Bebauungsplan Nr. 18 „Sondergebiet Handel - Reinsdorfer Straße“ aufzustellen, um die Qualität der fußläufigen Erreichbarkeit für die Bevölkerung insbesondere der südlichen Kernstadt zu Handelseinrichtungen mit Waren des täglichen Grundbedarfs zu erhöhen.

Die Stadt Artern besitzt seit 2007 einen wirksamen Flächennutzungsplan, in welchem für das Bebauungsplangebiet eine Umgrenzung von Flächen für Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Boden, Natur und Landschaft dargestellt ist. Da daraus kein Bebauungsplan zur Errichtung eines Einkaufsmarktes gemäß § 8 (2) BauGB nicht entwickelt werden kann, ist die Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes erforderlich.

Die öffentliche Auslegung der Planunterlagen des Entwurfs der 4. Änderung des Flächennutzungsplanes erfolgt auf Grundlage des § 3 (1) des Gesetzes zur Sicherstellung ordnungsgemäßer Planungs- und Genehmigungsverfahren während der COVID-19-Pandemie (Planungssicherstellungsgesetz - PlanSiG) durch die Veröffentlichung aller Planunterlagen im Internet.

Der Entwurf der 4. Änderung des Flächennutzungsplanes, bestehend aus der Planzeichnung sowie den textlichen Festsetzungen, der Begründung einschließlich aller Anlagen und dem Umweltbericht sowie den wesentlichen, bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen werden vom **03.01.2023 bis einschließlich 06.02.2023** im Internet unter der Adresse <https://www.artern.de> zur öffentlichen Einsichtnahme bereitgestellt.

Entsprechend § 3 (2) PlanSiG werden die o.g. Planungsunterlagen als zusätzliches Informationsangebot im gleichen Zeitraum in der Stadtverwaltung Artern, Brauereistraße 3, während der folgenden Sprechzeiten, öffentlich ausgelegt:

Sprechzeiten:

Montag 8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag 8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 15.30 Uhr
Freitag 8.00 - 12.00 Uhr

Die bestehenden Hygienemaßnahmen sind dabei zu beachten. Eine telefonische Terminvereinbarung zur Einsichtnahme ist zwingend erforderlich und unter 03466/325527 zu vereinbaren.

Folgende umweltbezogene Informationen und Stellungnahmen sind verfügbar und liegen ebenfalls öffentlich aus:

- Umweltbericht mit Aussagen zu den Schutzgütern Mensch, Boden, Wasser, Klima / Luft, Arten und Lebensgemeinschaften, Landschaftsbild, Kultur- und sonstigen Sachgütern,
- die weiteren wesentlichen, bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen von Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange zu den Themen Raumordnung, gesamtstädtisches Einzelhandelskonzept, Erhaltung und Entwicklung zentraler Versorgungsbereiche, integriertes Stadtentwicklungskonzept, Kompensationsfläche im wirksamen FNP, angrenzendes Überschwemmungsgebiet und bodengeologischer Bodenschutz.

Stellungnahmen können von jedermann während der Auslegungsfrist schriftlich oder während der Öffnungszeiten bzw. nach gesonderter Terminabsprache mündlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden. Fachliche und inhaltliche Erläuterungen und Auskünfte zur o.g. Planung sind innerhalb der Öffnungszeiten oder auch nach gesonderter Terminabsprache möglich.

Anlage: Übersichts- und Lageplan

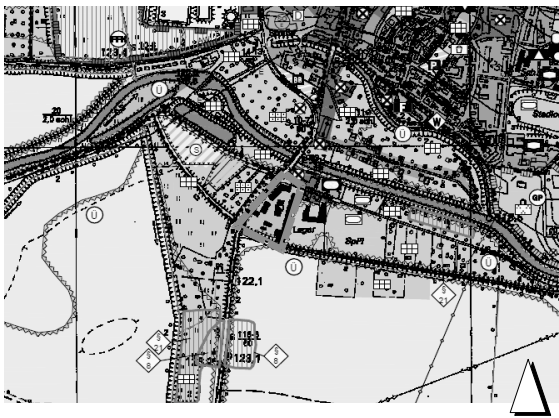
Blümel
Bürgermeister der Stadt Artern
Artern, den 23.12.2022

Übersichtsplan

4. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Artern



Quelle- Karte: Geoproxy-Geoportal © GDI-Th Freistaat Thüringen (www.geoproxy-geoportal-th.de/geoclient)
Darstellung ohne Maßstab



Der vorliegende Auszug wurde aus Daten verschiedener grundstücks- und raumbezogener Informationssysteme erstellt. Er stellt keinen amtlichen Auszug im Sinne des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes in der jeweils geltenen Fassung dar, so dass eine rechtsverbindliche Auskunft daraus nicht abgeleitet werden kann.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Bau-, Sanierungs- und Umweltausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 24. Sitzung am 06.09.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0136-09/2022

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift vom 05.07.2022

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 05.07.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Bau-, Sanierungs- und Umweltausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 25. Sitzung am 01.11.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0139-11/2022

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift vom 06.09.2022

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 06.09.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 30. Sitzung am 14.11.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in den Niederschriften des öffentlichen Teils, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0075-11/2022

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift der Hauptausschusssitzung vom 26.09.2022

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 26.09.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Heygendorf

Der Ortschaftsrat Heygendorf hat in seiner 25. Sitzung am 18.10.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0056-10/2022

Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratssitzung, öffentlicher Teil vom 19.07.2022

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 19.07.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0053-07/2022

Beschluss über anstehende Veranstaltungen im Jahr 2022

Der Ortschaftsrat Heygendorf beschließt folgende anstehende Veranstaltungen im Jahr 2022.

- Kirmes in Heygendorf am 12. und 13. November 2022 an der Turnhalle
- Weihnachtsmarkt am 17. Dezember 2022 auf dem Bäckerplatz

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsrat Artern hat in seiner 37. Sitzung am 03.11.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0071-10/2022

Beschlussfassung über die Niederschrift der Ortschaftsratssitzung, öffentlicher Teil vom 22.09.2022

Der Ortschaftsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 22.09.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsrat Artern hat in seiner 38. Sitzung am 24.11.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0077-11/2022

Beschlussfassung über die Niederschrift der Ortschaftsratssitzung, öffentlicher Teil vom 03.11.2022

Der Ortschaftsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 03.11.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0079-11/2022

Benennung der öffentlichen Straße im Industriegebiet Artern/Unstrut in „Dr.-Wölfert-Straße“

Die Ortschaftsräte Artern und Schönfeld beschließen in gemeinsamer Zuständigkeit, die im Industriegebiet entstehende Straße nach Dr. Friedrich Hermann Wölfert als „Dr.-Wölfertstraße“ zu benennen.

Beschluss-Nr. 0078-11/2022**Sanierung der Freilichtbühne (Bühnenbereich)**

Der Ortschaftsrat Artern beschließt:

1. Der Bühnenbereich soll saniert werden.
 2. Dazu ist die Bühnenfläche zu erweitern.
 3. Die Bühne soll überdacht werden.
Hierzu wird der Ortschaftsrat nis zu 30.000,00 € bereitstellen.
 4. Der Bereich zwischen Bühne und Zuschauerbereich ist zu befestigen.
 5. Über den Verbleib des Bühnenhäuschens, seine Sanierung, Abriss oder Neubau entscheidet der Ortschaftsrat gesondert.
- Zu den Beschlusspunkten 2., 4. und 5. wird die Verwaltung im Januar/Februar 2023 eine Kostenschätzung vornehmen und dem Ortschaftsrat zur Entscheidung übergeben.

Beschluss-Nr. 0081-11/2022**Finanzierung des Weihnachtsmarkts 2022 aus dem Budget des Ortschaftsrates**

Der Ortschaftsrat Artern beschließt, 4.070,00 € aus dem Budget der Ortschaft Artern zur Finanzierung des Weihnachtsmarkts 2022 zu entnehmen.

Beschluss-Nr. 0082-11/2022**Finanzierung des Projektes „Bücherpforte“ aus dem Budget des Ortschaftsrates Artern**

Der Ortschaftsrat Artern beschließt, weitere 980,00 € aus dem Budget des Ortschaftsrates Artern zur Finanzierung des Projektes „Bücherpforte“ zu entnehmen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Schöfeld

Der Ortschaftsrat Schöfeld hat in seiner 16. Sitzung am 09.11.2022 nachfolgende Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0021-11/2022**Beschlussfassung über die Niederschrift der Sitzung vom 15.09.2022, öffentlicher Teil**

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 15.09.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0022-11/2022**Beschluss zur Benennung der öffentlichen Straße im Industriegebiet Artern/Unstrut in „Dr.-Wölfert-Straße“**

Die Ortschaftsräte Artern und Schöfeld beschließen in gemeinsamer Zuständigkeit, die im Industriegebiet entstehende Straße nach Dr. Friedrich Hermann Wölfert als „Dr.-Wölfertstraße“ zu benennen.

Beschluss-Nr. 0023-11/2022**Beschluss der Prioritätenliste für die Unterhaltung und Instandsetzung an Straßen und Wegen**

Der Ortschaftsrat Schöfeld beschließt die Prioritätenliste für die Unterhaltung und Instandsetzung an Straßen und Wegen einschließlich Beleuchtungsanlagen und Grünflächen in der Ortschaft Schöfeld.

Afrikanische Schweinepest: Hinweise**Meldepflicht für Tierhalter**

Bitte beachten Sie, dass jede Schweinehaltung ab dem ersten Tier beim zuständigen Veterinäramt **und** der Tierseuchenkasse gemeldet werden muss. Diese Meldepflicht ist gesetzlich vorgegeben. Sollten Sie Ihre Tiere noch nicht angemeldet haben, holen Sie das bitte umgehend nach.

Verfütterungsverbot für Speiseabfälle

Einer der Hauptübertragungswege der Afrikanischen Schweinepest (ASP) ist der über kontaminierte Fleisch- und Wurstwaren. Das Virus kann beispielsweise in getrocknetem Fleisch bis zu 300 Tage überleben. Bitte entsorgen Sie Ihre Speiseabfälle nur in verschließbaren, wildschweinsicheren Behältern und verfüttern Sie keinesfalls Speiseabfälle an Ihre Schweine. Das ist schon seit vielen Jahren verboten!

Klinische Anzeichen für ASP /Anzeigepflicht

Die Afrikanische Schweinepest löst sehr schwere, aber unspezifische Symptome aus. Diese können unter anderem Fieber, Aborte und Atemprobleme bis hin zu Blutungen aus Nase und After umfassen. Das Virus ist sehr aggressiv und führt fast immer zum Tod des erkrankten Tieres innerhalb einer Woche. Es handelt sich bei der ASP um eine anzeigepflichtige Tierseuche, das heißt: Jeder Verdacht (sowie vermehrte fieberhafte Allgemeinerkrankungen und Aborte unklarer Ursache) ist dem zuständigen Veterinäramt anzuzeigen! Die frühzeitige Erkennung der Krankheit ist der Schlüssel, um großen Schaden für die Landwirte und die betroffene Region abzuwenden!

Zäune bei Auslauf- und Freilandhaltung

Schweine, die in Auslauf- und Freilandhaltung gehalten werden, müssen vor einem Kontakt zu Wildschweinen geschützt werden. Dafür bedarf es bei der Freilandhaltung mindestens einer doppelten Umzäunung, die Kontakt zwischen Wild- und Hauschweinen ausschließt. Bei Fragen diesbezüglich hilft Ihnen das zuständige Veterinäramt gerne weiter.

Umgang mit verendetem Schwarzwild („Fallwild“)

Bitte halten Sie beim Wandern und Spazierengehen die Augen nach verendeten Wildschweinen offen. Sollten Sie ein totes Wildschwein entdecken, fassen Sie das Tier nicht an und halten Sie Abstand! Bitte informieren Sie umgehend das zuständige Veterinäramt. Falls bekannt, können Sie zudem auch den Jagdausübungsberechtigten dieses Gebietes informieren.

Zuständiges Veterinäramt:

Landratsamt Kyffhäuserkreis,
Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt,
Edmund-König-Straße 7, 99706 Sondershausen
Tel.: 03632 / 741 461
Mail: vet@kyffhaeuser.de
Außerhalb unserer telefonischen Sprechzeiten können Sie unsere Rufbereitschaft über die Rettungsleitstelle (Tel.: 03631 / 89380) erreichen.

Achtung Camper und Wanderer

Die **Afrikanische Schweinepest** ist bereits in Deutschland angekommen und bedroht Millionen Haus- und Wildschweine.

Auch Lebensmittel können diese Krankheit übertragen, daher:

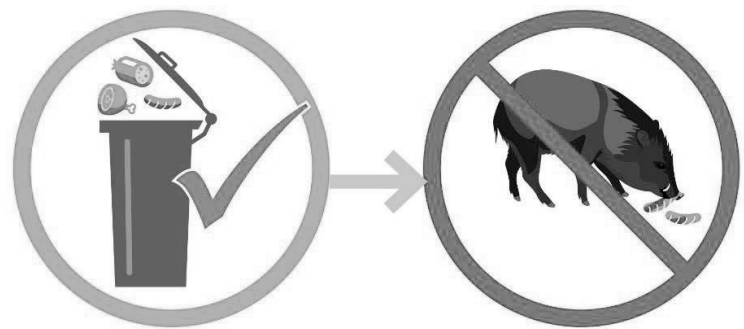
Bitte werfen Sie Ihre Speisereste nur in verschließbare, wildschweinsichere Müllbehälter. Bitte entsorgen Sie Ihre Lebensmittel **NIEMALS** in der freien Natur.

Im Falle eines Ausbruchs wird die Region weiträumig abgesperrt, Campingplätze werden geschlossen und der Wald darf nicht mehr betreten werden.

Schützen Sie die Wildschweine, schützen Sie Ihr Hobby und Ihren Lieblingscampingplatz; entsorgen Sie Ihre Speisereste nur in verschließbaren Behältern.

Im Namen der Wildschweine, Jäger, Förster, Wanderer und Landwirte:

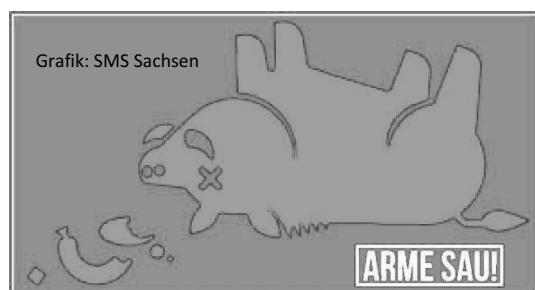
Vielen Dank!



The highly contagious **african swine flu** has spread to Germany and is a threat for millions of domestic pigs and wild boar. This disease can also be transmitted by food, therefore:

Please make sure, that all leftover food is disposed in lockable waste containers. Please, **NEVER** dispose your leftover food outdoors in the nature!

In case of an onset, the whole region will be closed off, the campinggrounds will be shut down and the forest will not be accessible for wanderers any longer.



Protect the wild boars, protect your hobby and your favorite camping ground: Please do only dispose your leftover food in lockable waste containers!

In the name of the boars, hunters, rangers, wanderers and farmers:

Thank you very much!

Attention campers and wanderers

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

Gemeinde Gehofen

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner 17. Sitzung am 13.10.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in der Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Korrektur der Veröffentlichung im Amtsblatt Ausgabe 11 vom 25.11.2022:

Beschluss-Nr. 0090-10/2022

Diskussion und Beschluss zum Antrag auf vorzeitige Beendigung der Haushaltskonsolidierung für die Gemeinde Gehofen

Der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen hat den Beschluss, einen Antrag auf vorzeitige Beendigung der Haushaltskonsolidierung für die Gemeinde Gehofen bei der Rechtsaufsichtsbehörde zu stellen, abgelehnt.

Ende amtlicher Teil

Allgemeine Mitteilungen und Informationen

Öffnungszeiten der Stadtverwaltung zum Jahreswechsel

Die Stadtverwaltung Artern hat ab dem **27. Dezember 2022** für den Publikumsverkehr/Bürgerverkehr geschlossen.

Im neuen Jahr findet der **erste Sprechtag**, am **Montag, den 2. Januar 2023** zu den bekannten Sprechzeiten statt.

Wir bitten um Beachtung.

Blümel
Bürgermeister

Pflege für einen besonderen Schatz unserer Kulturlandschaft



Natura 2000- Station "Südharz/ Kyffhäuser"

In den kommenden Wintermonaten sind in den Gemarkungen Artern und Reinsdorf sowie in weiteren Gemeinden im Kyffhäuserkreis sowie im Landkreis Nordhausen umfangreiche Landschaftspflegemaßnahmen zum Erhalt wertvoller, für

die Region typischer Obstbaumalleen und -reihen geplant. Der Landschaftspflegeverband Südharz/Kyffhäuser e.V. (LPV) als Träger der gleichnamigen Natura 2000-Station schließt damit direkt an das bereits 2021 erfolgreich durchgeführte Projekt zur „Förderung der Pflege und des Erhalts von Obstbaumalleen im Zechsteingürtel Nordthüringens“ an, in dessen Rahmen bereits über 600 Bäume gepflegt und 185 neu gepflanzt wurden. Gefördert vom Thüringer Ministerium für Umwelt, Energie und Naturschutz (TMUEN) und eng abgestimmt mit den zuständigen Unteren Naturschutzbehörden sowie den Naturparks Kyffhäuser und Südharz dienen die Maßnahmen dem Erhalt und der Aufwertung dieser charakteristischen Landschaftselemente in der Nordthüringer Kulturlandschaft.

Im Winter 2022/23 ist in 13 Obstbaumalleen Nordthüringens die Pflege von ca. 900 weiteren Obstbäumen geplant. Das heißt, dass sie einem Erhaltungs- und Erziehungsschnitt unterzogen werden, wodurch Lebensdauer und Fruchtansatz der Bäume gefördert werden. Altbäume werden als Sonderbiotope der Agrarlandschaft erhalten. Sie können ebenso wie abgestorbene, auf den Torso zurückgeschnittene Bäume zahlreichen Tierarten wie Fledermäusen, Insekten und Vögeln als Lebensraum dienen. Zur Aufwertung der Obstbaumalleen sowie zur Sicherung des Genpools ist eine Nachpflanzung von insgesamt ca. 185 Bäumen alter, regionaler Obstsorten vorgesehen. Bestandteil der Arbeiten ist außerdem das Freistellen mit Gebüsch zugewachsener Bäume. Dadurch soll der Konkurrenzdruck auf die Obstgehölze mittelfristig verringert werden. Bestehende Hecken zwischen den Obstbäumen bleiben erhalten und dienen als Habitat für Vögel und Insekten. Das Anlegen von gemulchten Baumscheiben und das Anbringen von Wühlmauskörben bei den Neupflanzungen dienen außerdem der Förderung einer gesunden Entwicklung der Pflanzen. Für die Maßnahmen, die von qualifizierten, ortsansässigen Firmen umgesetzt werden, wurden für den neuen Projektzeitraum seitens des Thüringer Ministerium für Umwelt, Energie und Naturschutz (TMUEN) 336.900,00 € Euro bereitgestellt. Für alle Projektflächen ist die fortlaufende Pflege der Bäume durch Gießen und Schneiden abgesichert.

Der LPV bedankt sich bei allen beteiligten Kommunen für die gute, unkomplizierte Zusammenarbeit und hofft auf eine erfolgreiche Umsetzung der geplanten Projektmaßnahmen. Das LPV-Team steht bei Fragen gern unter der Telefonnummer 03631 4994485 zur Verfügung und freut sich darauf, Grünspecht und Co. im kommenden Jahr auf der einen oder anderen Projektfläche beobachten zu können.



Das Staatliche Berufsschulzentrum lädt ein

Liebe Schulabgänger, liebe Eltern,

Besuchen Sie unseren **Tag der offenen Tür am 28.01.2023** an unserem Standort in Sondershausen, Salzstraße 16. In der Zeit von 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr erhalten Sie Informationen zum beruflichen Gymnasium, zum Besuch der Fachoberschule und zur Berufsfachschule.

Wir geben Ihnen einen Überblick zur Zusatzqualifikation Management im beruflichen Gymnasium und zeigen unsere Arbeit aus den kaufmännischen und gewerblich-hauswirtschaftlichen Fachbereichen.

Kommen Sie mit unseren Fachlehrern und Schülern ins Gespräch und lernen Sie unsere Berufsschule kennen.

Wir freuen uns über Ihre Teilnahme.

Ab sofort nehmen wir Anmeldungen für Informationsgespräche oder Bewerbungen entgegen. Sie erreichen uns unter 03632 52290 oder per E-Mail unter post@sbz-kyffhaeuserkreis.de

Schulleitung



Thüringer Kinderkarte ausgezeichnet

Modell für Großfamilien ist bundesweit Vorbild

Erfurt. Seit der Einführung der Thüringer Mehrkindfamilienkarte 2019 nutzten 11.612 Kinder aus 3.326 Familien dieses Angebot des Verbands kinderreicher Familien Thüringen. Damit gewann der Verband den Thüringer Demografiepreis „Heimat:Thüringen!“ Ausgelobt wird der Preis vom Thüringer Ministerium für Landwirtschaft und Infrastruktur, um solche Projekte auszuzeichnen, die „den Folgen des demografischen Wandels entgegenwirken“ und „die eine Vorbildwirkung haben“, heißt es in der Ausschreibung. Die Auszeichnung mit dem Thüringer Demografiepreis unterstützt den Verband in seinem Bemühen, allen Kindern Bildungs- und Freizeitangebote zugänglich zu machen. Denn Familienkarten gelten oft nur für zwei Kinder, für weitere Kinder müssen separate Tickets erworben werden. „Die Mehrkindfamilienkarte löst dies durch einen Familieneintrittspreis unabhängig von der Kinderanzahl“, erklärt Verbandsvorsitzende Donatha Castell.



MEHRKINDFAMILIENKARTE
GEWINNT



Die Thüringer Mehrkindfamilienkarte sei bundesweites Vorbild. Die Auszeichnung würdigt zudem das Engagement der mehr als 117 Partnereinrichtungen. Der Preis ist mit 7.500 € dotiert, die dem Projekt zugutekommen, versichert Katrin Konrad vom Verband.

Barrieren in 2023 weiter abbauen und neue Zugänge schaffen

Weimar. Das Team um die Mehrkindfamilienkarte hat in den letzten Jahren in Zusammenarbeit mit über 120 Einrichtungen im Kultur- und Freizeitbereich die Zugangsvoraussetzungen für Familien mit drei und mehr Kindern gesenkt. Bei Vorlage der Karte zählt der Familientarif der Einrichtung - von zwei Erwachsenen und max. zwei Kindern - unabhängig davon, wie viele kindergeldberechtigte Kinder zur Familie gehören.

Die Mehrkindfamilienkarte wirkt inklusiv: sie schafft Teilhabe im touristischen Bereich durch die Aufhebung der bisherigen Beschränkung. Diesen Fokus will der Verband kinderreicher Familien Thüringen e.V., der die Karte kostenfrei an Mehrkindfamilien ausgibt, im neuen Jahr stärken und ausbauen.

Barrieren gibt es nicht nur in finanzieller Hinsicht, vielmehr können diese auch durch bauliche Gegebenheiten wie beispielsweise enge Gänge, Türen und Schwellen bestehen. Die Präsentation der Ausstellungsobjekte in Museen kann durch Beschriftung in leichter Sprache, mehrsprachig oder durch akustische Angebote ergänzt werden. Aufzüge oder Rampen sind eine Möglichkeit, gehbehinderten Personen und Familien mit Kinderwagen den Zugang zu ermöglichen, auch sollte eine behindertengerechte Toilette, sowie eine Wickelauflage zum Standard gehören.

Die Kinderreichen unterstützen die Förderrichtlinie zur Verbesserung der Barrierefreiheit im Freistaat, welche der Thüringer Beauftragte für Menschen mit Behinderung initiierte. Das Thüringer Barrierefreiheitsförderprogramm - kurz ThüBaFF wird zusammen mit der Thüringer Aufbaubank seit Ende 2021 umgesetzt.

Im siebten Thüringer Inklusionsmonitor im Dezember 2022 im Thüringer Landtag wurde ersichtlich, dass Fördermöglichkeiten vorhanden, aber Anträge zur Inklusion in einigen Bereichen des Tourismus noch nicht gestellt wurden.

Auch 2023 soll das Förderprogramm, dann hoffentlich finanziell aufgestockt, wieder zur Verfügung stehen, um bestehende Barrieren abzubauen.

„Weihnachtsmann“ bei der Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V.

Die Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V. hat von der Deutschen Kinderunfallhilfe und dem Verein TEILEN e.V. ein tolles Geschenk bekommen - ein „Rote-Ritter-Mobil“.



Mit dem prall gefüllten Anhänger erhielten wir optimale Arbeitsbedingungen für unsere Projekte in Kindergärten und an Grundschulen. Das verpackte Equipment für die Verkehrserziehung jeder Altersklasse besteht aus Materialien zur Bewegung und zur präventiven Verkehrserziehung, u.a. Balanceboards, Laufrädern und Tretrollern, über Geschicklichkeitsspiele, Verkehrsschilder, Pylone Materialien zur Sichtbarkeit und Farblehre-Helfer, bis hin zu Fahrradhelmen, Reflektor - Anhängern und einer Hell-Dunkel-Box u.a.m.

So können wir die Kinder spielerisch und mit vielen Praxisübungen fit für den Straßenverkehr machen. Das Equipment bietet uns noch mehr Möglichkeiten u.a. mit einem Modell, an dem gezeigt wird, wie wichtig es ist, im Auto angeschnallt zu sein.

Das „Roter-Ritter-Mobil“ geht zurück auf eine Idee des „Roter Ritter“-Preisträgers und „Ehrenritters“ Polizeihauptkommissar Edgar Eden. Gemeinsam mit Oberstudienrat Jörg Siefker von der Berufsbildenden Schule (BBS) für Gesundheit und Soziales in Nordhorn und der Unterstützung der Aktion Kinder-Unfallhilfe und unserem Partnerverein TEILEN e.V. konnte die Idee zum Leben erweckt werden.

Das Projekt wird von zahlreichen Sponsoren aus dem ganzen Bundesgebiet unterstützt und dient natürlich der Verhütung von Unfällen von Kindern im Straßenverkehr. An einem Aktionstag im Frühjahr werden wir mit den Kindern dieses Equipment in Gänze testen. Mitglieder der Kinder-Unfallhilfe und aus dem Verein TEILEN e.V. haben ihr Kommen schon signalisiert.

Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

NOVALIS Bibliothek

Einbecker Straße 8, 06556 Artern
Telefon (03466) 324987
stadtbibliothek@artern.de

Öffnungszeiten:

Di 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr
Do 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr

Geschlossen vom 20.12.2022 bis 05.01.2023

Lesetipps

Romane

Jacobs, Anne:

Wiedersehen in der Tuchvilla (6. Band der Tuchvilla-Saga)

Augsburg 1939: Auf die Familie Melzer und ihre Angestellten warten schwere Zeiten. Der Zweite Weltkrieg steht unmittelbar bevor und es ist klar, dass sich das Leben aller Bewohner verändern wird. Die Tuchfabrik steht kurz vor dem Aus und Paul muss ein weiteres Mal unbequeme Entscheidungen treffen - und das ohne seine Frau Marie.

Denn diese lebt nun bereits seit 1935 mit ihrem Sohn Leo in New York und die Jahre der Abwesenheit hat ihre Spuren hinterlassen, auch wenn Mariens Liebe zu Paul ungebrochen ist. Als sie aber erfährt, dass eine andere Frau in Pauls Leben getreten ist, trifft sie das hart. Wird es Marie gelingen ihren geliebten Ehemann zurückzugewinnen?

Bomann, Corina:

Sophias Hoffnung

(1. Band der Reihe „Die Farben der Schönheit“)

Berlin, 1926. Aufgewühlt verlässt Sophia ihr Elternhaus. Ihr Vater will sie nie wiedersehen, ihre Mutter ist in Tränen aufgelöst. Erst als sie vor ihrem Geliebten steht, begreift Sophia, dass sie das gemeinsame Kind alleine aufziehen muss. Noch dazu als Unverheiratete. Verzweifelt reist sie zu einer Freundin nach Paris, wo sich ihr eine unerhörte Möglichkeit bietet. Die große Helena Rubinstein ist von Sophias Ausstrahlung und von einer ihrer selbst gemachten Cremes begeistert. Und sie bietet ihr an, in ihrem Schönheits-Imperium zu arbeiten. Sophia reist nach New York, voller Hoffnung auf ein neues Glück.

Bomann, Corina:

Sophias Träume

(2. Band der Reihe „Die Farben der Schönheit“)

New York, 1930er Jahre: Sophia steht erneut vor einem Scheideweg in ihrem Leben. Soll sie den „Puderkrieg“ hinter sich lassen und neu anfangen? Als ihre Freundin Henny überraschend vor ihrer Tür steht, schwer erkrankt, lässt sie ihre Entwürfe für eine eigene Kosmetiklinie ruhen und kehrt zu Helena Rubinstein zurück. Privates Glück findet sie in ihrer großen Liebe Darren, der ihr einen Heiratsantrag macht. Doch schließlich bricht der Krieg herein und droht, alles, was ihr lieb und teuer ist, zu zerstören.

Bomann, Corina:

Sophias Triumph

(3. Band der Reihe „Die Farben der Schönheit“)

New York, 1930er Jahre: Sophia steht erneut vor einem Scheideweg in ihrem Leben. Soll sie den „Puderkrieg“ hinter sich lassen und neu anfangen? Als ihre Freundin Henny überraschend vor ihrer Tür steht, schwer erkrankt, lässt sie ihre Entwürfe für eine eigene Kosmetiklinie ruhen und kehrt zu Helena Rubinstein zurück. Privates Glück findet sie in ihrer großen Liebe Darren, der ihr einen Heiratsantrag macht. Doch schließlich bricht der Krieg herein und droht, alles, was ihr lieb und teuer ist, zu zerstören.

Schweikert, Ulrike:

Neue Wege

(3. Band der Reihe „Die Charité“)

Berlin, 1858.

Das Hausmädchen Sophie wird unehrenhaft entlassen und steht vor dem Nichts. Der Sohn der Familie hat sich in Sophie verliebt, doch die Schuld gibt man ihr. Sophie bleibt nur, es ihrer Kindheitsfreundin Bertha gleichzutun und das Geld zum Überleben auf der Straße zu verdienen. Als Bertha und Sophie sich eine der grassierenden Geschlechtskrankheiten einfangen, bringt man sie in die Charité. Statt dort Hilfe zu bekommen, werden die beiden Frauen jedoch unwissentlich Teil eines grausamen Experiments. Bertha erkrankt schwer, und Sophie sorgt aufopferungsvoll für ihre Freundin. Das bleibt auch der Oberschwester nicht verborgen, und Sophie bekommt die Chance, als Pflegerin an der Charité anzufangen. Doch die Angst von ihrer Vergangenheit eingeholt zu werden, liegt wie ein Schatten über Sophie. Vor allem als sie sich in einen jungen Offizier verliebt.

Gruber, Andreas:

Todesrache

BKA-Profiler Maarten S. Sneijder ist bei seinem letzten Einsatz nur knapp dem Tod entronnen und hat fast sein gesamtes Team verloren. Darunter auch seine Kollegin Sabine Nemez. Da ergibt sich ein Hinweis, dass zumindest sie noch am Leben sein könnte. Unter Hochdruck muss Sneijder nun ein neues Team zusammensetzen, um sie aufzuspüren und aus den Verstrickungen eines hochkomplexen Falles zu befreien. Dabei ist vor allem die Mitarbeit des exzentrischen Leipziger Kripoermittlers Walter Pulaski entscheidend. Doch der ist gerade selbst einem besonders grausamen Verbrechen auf der Spur und zeigt sich wenig hilfsbereit...

Preston & Child:

Old Bones - die Toten von Roswell

(Ein Fall für Nora Kelly und Corrie Swanson, Band 3)

Was geschah 1947 wirklich in Roswell? Im 3. Teil der Thriller-Reihe „Old Bones“ schlägt es Archäologin Nora Kelly und FBI-Agentin Corrie Swanson an einen der geheimnisumwittertesten Orte der USA. Endlich soll eines der bestgehüteten Geheimnisse der amerikanischen Geschichte gelüftet werden: Was hat es mit dem angeblichen Absturz eines UFOs bei Roswell auf sich? An der Stelle, an der die Trümmer des UFOs gefunden worden sein sollen, werden sorgfältige wissenschaftliche Ausgrabungen vorgenommen - geleitet von Archäologin Nora Kelly und finanziert vom ebenso reichen wie exzentrischen Lucas Tappan, dem Gründer eines privaten Raumfahrt-Unternehmens. Doch statt Beweisen für die Existenz von Aliens findet Nora zwei sehr menschliche Mord-Opfer. Weder Nora noch FBI-Agentin Corrie Swanson, die mit dem Fall betraut wird, können ahnen, dass die Entdeckung der Toten eine Büchse der Pandora öffnet, die schon bald ihr eigenes Leben in große Gefahr bringt.

Geschickt verweben die Bestseller-Autoren Douglas Preston und Lincoln Child Mythen und Legenden um UFOs, Aliens und den Roswell-Zwischenfall mit einem hochbrisanten Mord und jeder Menge cooler Sprüche zu einem actiongeladenen Thriller.

Fitzek, Sebastian:

Schreib oder stirb

Fitzek-Thriller meets Beisenherz-Humor!

Carl Vorlau, mysteriöser Patient einer psychiatrischen Privatklinik, behauptet, vor Monaten die siebenjährige Pia entführt und an einen geheimen Ort verschleppt zu haben. Über seine Tat will Vorlau nur mit einem einzigen Menschen reden - dem ebenso humorvollen wie unkonventionell arbeitenden Literaturagenten David Dolla, dem Vorlau ein diabolisches Angebot macht: Der Agent soll ihm einen Verlagsvorschuss von einer Million Euro verschaffen, für einen Thriller mit dem Titel „Ich töte was, was du nicht siehst“. Ein Geständnis in Form eines True-Crime-Romans über das Schicksal der kleinen Pia!

Als Belohnung verspricht Vorlau, Dolla zu einem Helden zu machen, der das Mädchen in letzter Sekunde vor dem sicheren Tod rettet. Sollte Dolla den Auftrag jedoch ablehnen, will Vorlau nicht nur Pia sterben lassen, sondern auch das Leben des Agenten für immer zerstören.

Klingt nach einem typischen Psychothriller?

Stimmt. Aber auch wieder nicht. Denn die Hauptfiguren von „Schreib oder stirb“ sind noch außergewöhnlicher als das neue Autorenduo selbst: Sebastian Fitzek & Micky Beisenherz.

„Wir wollten etwas schreiben, was es so noch nie gab: eine Geschichte, über die man auf der einen Seite herzhaft lachen kann - und beim Umblättern bleibt einem genau dieses Lachen vor Spannung im Halse stecken!“

Franz, Andreas:

**Todesruf : Julia Durants neuer Fall
(Julia Durant ermittelt; Band 22)**

Weihnachten in Frankfurt. Eine junge Frau verlässt an Heiligabend spät ihre Familie, um ihrer Arbeit nachzugehen. In dieser Nacht zahlen die Freier erfahrungsgemäß besonders gut. Am nächsten Tag findet man ihre Leiche. Sie war im dritten Monat schwanger. Julia Durant und ihr Chef und zukünftiger Ehemann Claus sind zutiefst berührt. Das Schicksal der jungen Frau trifft Julia hart, die eigentlich mit Hochzeitsplanungen beschäftigt ist. Nach ein paar Tagen meldet sich Peter Brandt, Julias Kollege aus Offenbach: Auch hier wurde eine Tote gefunden, ein Callgirl mit betuchter Kundschaft. Gibt es einen Zusammenhang zwischen den beiden Morden? Die zwei Frauen waren nur scheinbar auf eigene Rechnung tätig, in Wahrheit stand hinter beiden jemand, der abkassierte. Zwei Reviere, zwei Clans? Handelt es sich womöglich um eine Fehde unter Zuhältern?

Patterson, James:

Der Federmörder

Als Michael Fitzgerald wegen eines Wasserrohrbruchs in seine Wohnung zurückkehrt, findet er in der Badewanne die Leiche einer jungen Frau. Michael hat keine Ahnung, wer die Tote ist und wie sie in sein Bad kommt. Geschockt ruft er die Polizei, aber diese glaubt ihm nicht. Denn es finden sich gegenteilige Beweise in der Wohnung des Mordopfers wie Fotos der beiden. Michael sieht nur eine Chance, um nicht in der Todeszelle zu landen: Er muss seine Unschuld beweisen! Er flieht, gejagt von der Polizei und dem FBI, die ihn bald für zahlreiche Morde verantwortlich glauben, bei denen stets eine Vogelfeder zurückgelassen wird. Die Feder einer Ammer, wie Michael sie als Kind sammelte

Martin, Stefanie H.:

**Virginia und die neue Zeit
(Bloomsbury-Saga; Teil 1)**

London, 1903. Während ihre Schwester Vanessa Kunst studieren möchte, will die hochintelligente Virginia nur eines: schreiben - und zwar in einer neuen Form, der modernen Welt angemessen. Mit ihren Brüdern gründen sie eine Wohngemeinschaft in Bloomsbury, die schon bald zum Hort geistiger Freiheit und Inspiration wird. Doch die Gesellschaft ihrer Zeit sieht für unverheiratete Frauen kein Leben in Freiheit vor, und immer wieder verlangt man von Virginia, sich einen Ehemann zu suchen...

Renk, Ulrike:

Paulas Liebe

(Die große Berlin-Familiensaga; Teil 1)

Berlin, Ende des 19. Jahrhunderts. Sie nennen ihn „Merlin“, weil er alle verzaubert - der Mann, den ihr Bruder ihr als seinen Freund vorstellt. Paula Oppenheimer, die in einem offen jüdischen Haushalt groß geworden ist, verliebt sich in den jungen Dichter Richard Dehmel. Er verkehrt mit vielen Literaten und will als Künstler leben. Paula wird zu seiner Muse und zur strengen Kritikerin seiner Texte. Als sich ihre Eltern gegen ihre Verbindung stellen, kämpft Paula für ihre Liebe. Doch dann muss sie sich fragen, ob Richards wilde, unkonventionelle Art sie auf Dauer glücklich machen kann.

Das Porträt einer Künstlerin in unruhigen Zeiten: Am Anfang war sie die Ehefrau des Dichters Richard Dehmel - dann wurde sie selbst zur Schriftstellerin.

*Liebe Leserinnen und Leser, vielen Dank
für die schöne Zeit mit euch/Ihnen,
eine schöne Weihnachtszeit und guten,
gesunden Rutsch ins neue Jahr!*

Ich freue mich schon auf das nächste Jahr mit euch/Ihnen!

Bärbel Pickrodt

Bibliothekarin

Ortsteil Artern

ARATORA

Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Havariedienst Monat Dezember 2022

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 03466 - 31 21 7

Handy: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf

Telefon: 03466 - 30 27 56

Handy: 0173 / 95 83 04 7

Havariedienst Monat Januar 2023

Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 03466 - 21 83 0

Handy: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86

Handy: 0171 / 93 36 04 1

FFw Artern - Helft Brände verhüten

Auch in diesem Jahr bitten die Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Artern, angesichts des bevorstehenden Weihnachtsfestes sowie des Jahreswechsels, um erhöhte Aufmerksamkeit im Umgang mit offenem Feuer und Feuerwerkskörpern. Streichhölzer und Feuerzeuge gehören nicht in Kinderhände!

Auf diesem Wege möchte ich mich auch recht herzlich bei allen Kameraden in Artern, Heygendorf, Voigtstedt und Schönfeld für ihre Einsatzbereitschaft sowie bei allen Ehefrauen für ihre tatkräftige Unterstützung bedanken.

Zum Jahreswechsel wünschen wir natürlich allen Bürgerinnen und Bürgern sowie Betrieben und Institutionen besinnliche Weihnachtsfeiertage sowie ein gesundes neues Jahr.

P. Hauthal

Freiwillige Feuerwehr Artern

Wandertag unserer Vorschulkinder zum Schönfelder See

Es ist kaum zu glauben, wie schnell das letzte Kindergartenjahr vergangen ist. Der Tag der Abschlusswanderung unserer Vorschulkinder rückte näher und unsere zukünftigen Schulkinder fieberten ihm entgegen, denn diesmal wussten sie nicht wohin die Wanderung gehen sollte.

Am 31.05.2022 war es soweit. Die Sonne strahlte mit den Augen der Kinder um die Wette. Der Bollerwagen wurde gepackt, die Rucksäcke aufgesetzt und pünktlich am frühen Morgen starteten die Vorschulkinder und ihre Erzieherinnen in Richtung Kleingartenanlage „Kyffhäusergrund“. Dort angekommen suchten wir uns an der Gaststätte einen Picknickplatz. Die von den Eltern liebevoll gepackten Rucksäcke wurden ausgepackt und das Frühstück an der frischen Luft schmeckte herrlich. Frisch gestärkt wurde der Spielplatz getestet und alle Kinder hatten Spaß beim Rutschen und Karussell fahren.

Vorlesepaten gesucht

**Wer Interesse am Vorlesen und Zeit übrig hat:
Es werden Vorlesepaten für z.B. Kindergartenkinder und
Grundschulkind gesucht, die unentgeltlich einen Teil ihrer
Freizeit dem Vorlesen widmen möchten.**

Nach dem Spielen lösten wir das Rätsel um das Ziel der Wanderung. Frisch gestärkt machten wir uns auf den Weg Richtung Schönfeld. Viele Entdeckungen in der Natur wurden gemacht und lustige Lieder unterwegs gesungen. Angekommen in Schönfeld, wünschten sich die Kinder, dort auf dem Spielplatz erstmal zu spielen. Nach einem fröhlichen Spiel und ausprobieren der verschiedenen Spielgeräte liefen wir weiter in Richtung See. Kurz davor erwartete uns Sportfreund Günther und überraschte die Kinder mit dem geöffneten Tennisplatz. Er begrüßte alle Kinder und Erzieher freudig und wir bekamen eine kurze Einweisung, Tipps und Tricks, wie die Bälle am besten über das Netz fliegen. Jeder erhielt einen Tennisschläger und es ging los. Das war ein riesiger Spaß als die Bälle übers Netz flogen und der ein oder andere Ball auch mal über den Zaun. Jedes Kind wurde zu einem kleinen Tennisstar. Mit einem Geschenk von Sportfreund Günther und vielen tollen Eindrücken verabschiedeten wir uns und liefen rüber zum See. In der Gaststätte am Schönfelder See wurden wir schon von Frau Gebicke erwartet. Sie bewirtete uns mit einem leckeren Mittagessen, Limonade und Eis. Es war ein leckeres Essen und draußen an der frischen Sommerluft schmeckte es besonders gut. Nach der Mittagspause ging es noch auf Schatzsuche. Nachdem die Kinder die Schatztruhe gefunden haben und den Inhalt aufgeteilt, traten wir gut gelaunt den Rückweg an. In Artern in der Gartenanlage angekommen, machten wir noch einmal eine ausgiebige Vesperpause, spielten auf dem Spielplatz und traten dann etwas müde und erschöpft die letzte Wegetappe zur Kita an.

Alle Kinder und die Erzieher waren sich einig, dass es ein super-toller Tag gewesen ist. Deshalb möchten sich die Vorschulkinder und ihr Erzieherinnen nochmals ganz herzlich bei Sportfreund Günther Arndt für die tolle Zeit auf dem Tennisplatz und die schönen Souvenirs bedanken. Ebenso ein herzliches Dankeschön an Frau Gebicke für die tolle Bewirtung.



Tolle Zaubershow für Kinder

Am 7. Juli lud der Bürgermeister der Stadt Artern, Herr Blümel, alle Kindergartenkinder zur „Zaubershow mit Zaubermeister Blauknopf“, auf die Freilichtbühne in der Saline ein. Das wollten sich die Hasen-, Mäuse- und Igelkinder unserer Einrichtung nicht entgehen lassen.

Alle Kinder waren Tage vorher schon aufgeregt und voller Vorfreude. Endlich war es soweit, doch leider setzte ausgerechnet zum 7. Juli in der Nacht ein kräftiger Dauerregen ein.

Traurig fragten die Kinder ihre Erzieherinnen ob der Zauberer nun trotzdem kommt, ob er bei diesem Regen zaubern kann, können wir da in die Saline gehen, was ist wenn wir alle nass werden, wo können wir uns hinsetzen und und und... Viele Fragen galt es zu beantworten und die Kinder zu trösten, dass der Zauberer vielleicht ein anderes Mal kommt.

Während der Frühstückszeit kam dann ein Anruf aus dem Rathaus, dass der Zauberer Blauknopf kommt und die Zaubershow im Rathaus, im Sitzungssaal stattfindet. Die Freude bei den Kindern war riesig und sie jubelten lautstark.



Gemeinsam liefern, wir trotz des starken Dauerregens, gut ausgerüstet mit Regenjacken und Regenschirmen zum Rathaus. Fleißige Helfer des Bürgermeisters haben am frühen Morgen den Sitzungssaal mit Decken und Matten ausgelegt, so dass alle Kinder einen Platz fanden. Die Spannung stieg und plötzlich fing Musik an und der Zauberer Blauknopf erschien. Mit tollen Zauberkunststücken, lustigen Erzählungen und Späßen begeisterte er nicht nur unsere Kinder auch die Erzieherinnen lachten und machten mit.

Einige Kinder durften sogar nach vorn zum Zauberer und bei einigen Tricks die Assistenten sein. So ein Spaß. Zauberer Blauknopf begeisterte das gesamte Publikum und ließ uns allen das schlechte Wetter draußen vergessen und zauberte in jedes Gesicht ein glückliches Lächeln.

An dieser Stelle möchten alle Kinder und Erzieherinnen sich recht herzlich beim Bürgermeister Herrn Blümel und seinen fleißigen Helfern bedanken für diese tolle Veranstaltung.

Kindertag 2022 im Rückblick

Am Mittwoch, den 01.06.2022 kamen unsere Kinder voller Erwartung in den Kindergarten. Die Rucksäcke der Kinder waren von den Eltern liebevoll gepackt und der Tag sollte mit einer Wanderung in den Salinepark beginnen. Alle Kinder der Igel-, Hasen- und Mäusegruppe starteten gemeinsam in der Kita und wanderten aufgeregt und vergnügt mit ihren Erzieherinnen in den Salinepark. Unten im Park liefen wir bis zur Freilichtbühne, setzten uns dort auf die Bänke und machten gemeinsam ein schönes Picknick. Nachdem sich alle gestärkt haben gingen wir auf die Bühne, sangen Lieder und es wurden lustige Spiele durchgeführt. Natürlich durften auch alle Kinder rund um die Freilichtbühne spielen und sich verstecken. Es war ein Riesenspaß und es wurde auch viel gelacht.

Zum Mittagessen waren wir angemeldet bei Herrn Blobel in der „Gaststätte Zur Saline“. Er überraschte uns mit leckeren Pommes und Würstchen, sowie Getränken und Eis. Das war eine große Überraschung für die Kinder, sie durften wie die Großen auf der Terrasse sitzen und essen. Im Anschluss wanderten wir gemeinsam wieder zurück in die Kita und dort erhielt jedes Kind noch als kleine Überraschung zum Kindertag einen „süßen“ Schmetterling.

Ein herzliches Dankeschön sagen alle Kinder und Erzieherinnen an Herr Blobel für die tolle Bewirtung in der „Gaststätte Zur Saline“.



Danke an die Stadt Artern für unsere neuen Spielgeräte

Aus sicherheitstechnischen Gründen musste unser altes Klettergerüst demontiert werden, dadurch wurden die Anreize zur Bewegung in unserem Außengelände minimiert.

Deshalb plante und bestellte die Stadt Artern ein neues Klettergerüst mit Schaukel und wir bekamen auch ein neues Trampolin. Nachdem alles geliefert wurde, planten wir die Durchführung während unserer Schließzeit.

Pünktlich am ersten Schließtag, begann die Firma Jordanland das alte Klettergerüst abzubauen und die Grube für das neue Trampolin vorzubereiten.

Durch ihre fleißige Arbeit wurde innerhalb von 2 Wochen die Umgestaltung realisiert.

Es wurde geschachtet, Beton gegossen, geschraubt und Sand aufgefüllt.

Zum Abschluss der Schließzeit fehlten nur noch Kleinigkeiten.

Die bereits vorher entfernte Schnecke bekam einen neuen Platz und der TÜV musste noch kommen, um alles abzunehmen.

Das Kinderlachen beim Klettern und Hopsen ist der größte Dank für alle Unterstützer des Projekts.

Nochmals herzlichen Dank an die Stadt Artern, die unseren Kindergarten durch die neuen Geräte noch schöner gemacht hat.



Weihnachtsgrüße Artern ...

Liebe Bürgerinnen und Bürger in Artern, Heygendorf, Schönfeld und Voigtstedt!

Und wieder ist ein Jahr vergangen, wieder schneller als gedacht und da geht es Ihnen vielleicht auch so wie mir, dass Dinge liegen bleiben. Dinge, die wir unbedingt erledigen wollten, egal wie wichtig sie waren.

Und nachdem Sie sicher ebenso wie ich die Hoffnung hatten, dass 2022 nach den Problemen der beiden Vorjahre ein bisschen entspannter wird, mussten wir feststellen, dass es immer noch ein wenig schlimmer als gedacht geht. Steigende Preise für Strom, Heizung oder an der Tankstelle belasten uns jedoch nicht nur als Privathaushalte, sondern auch die vielen Kleinunternehmer unserer Stadt. Mussten z.B. Gaststätten damals schließen und haben sich gerade ihre Kundschaft zurückgeholt, stellt sich jetzt die Frage, wie sie das finanziell überstehen sollen. Und wie Sie das alles künftig noch bezahlen sollen - die steigenden Energiepreise und den Gaststättenbesuch.

Wir als Verwaltung sind planmäßig im November aus dem Rathaus ausgezogen, damit es saniert werden kann. Die Stromleitungen sind total veraltet, die Wasserleitungen ebenso und die Brandschutzanforderungen konnten auch nicht mehr erfüllt werden. Zusätzlich soll ein Fahrstuhl angebaut werden, damit Sie die Verwaltung künftig einfacher erreichen können. Aber auch hier kann noch niemand sagen, wie sich die aktuelle Preisentwicklung auswirken wird. 2022 war für uns das Brückenjahr - erst musste die Radbrücke in Schönfeld gesperrt werden, danach die Helmebrücke in Heygendorf. Das bedeutet ungeplante zusätzliche Ausgaben im nächsten Jahr. Und zusätzliche Ausgaben bedeuten dann auch, dass auf etwas anderes verzichtet werden muss. Diese Entscheidungen muss der Stadtrat bei der Haushaltsaufstellung für 2023 treffen.

Heygendorf hatte es ja schon vorher derb erwischt - der Teileinsturz des Daches vom Rittergut führte zu einer Straßensperrung, die bis heute Unannehmlichkeiten für die Anwohner bedeutet. Über Artern fegte in diesem Jahr ein orkanartiger Sturm hinweg, der erhebliche Schäden an Gebäuden und Bäumen anrichtete.

Aber es gab natürlich auch positive Ereignisse. So konnte der Radweg zwischen unseren Ortschaften Artern und Voigtstedt eröffnet werden. In Artern fand der Produktionsstart in der neuen Firma für Tiefkühlpizzen statt - was auch neue Arbeitsplätze für die Region bedeutet. In Heygendorf bekam der Kindergarten eine tolle Fassade und die Turnhalle ein dichtes Dach. In Schönfeld wird Geld für Sanierungsarbeiten im Dorfgemeinschaftshaus ausgegeben.

Und was erwartet uns 2023? Angelehnt an Goethe, dessen Urahnen einst in Artern lebten, müssen wir damit leben, dass nicht alle Blütenträume reifen werden. Aber wichtig ist doch, dass wir noch Träume haben. Träume und Wünsche, Ziele sind wichtig. So lange wir uns viel vornehmen, wird auch viel passieren können. Und einen Teil davon werden wir im Jahr 2023 umsetzen.

Und lassen Sie uns das gemeinsam tun. Ihre Wünsche, Anregungen oder auch Träume nehme ich gern in unserem „Ausweich-Rathaus“ oder unter buergermeister@artern.de entgegen.

Ich wünsche Ihnen eine frohe Weihnachtszeit und einen guten Rutsch in's neue Jahr!

**Ihr Bürgermeister
Torsten Blümel**



Weihnachtsgrüße der Salzprinzessin

Ein paar letzte Gedanken zum Jahreswechsel

Gedanken der Vergänglichkeit sind für den Menschen genauso schwer zu fassen wie die Vorstellung der Unendlichkeit und doch kommen diese Überlegungen alle 12 Monate wieder: Als Begleiter des Jahresendes. „Das entscheidend charakteristische dieser Welt ist ihre Vergänglichkeit“ - Franz Kafka. - Eine etwas melancholische Wertschätzung der Existenz. Sie legt nahe, dass nur die Endlichkeit den Ausschlag auf die Besinnung unseres Lebenswertes bietet.

Davon möchte ich jedoch abweichen, indem ich aufhöre, mich nur auf meine eigene Person zu begrenzen. Denn wir leben schließlich nicht abgegrenzt voneinander, sondern in einer Gesellschaft und üben zwangsläufig Einfluss auf unsere Mitmenschen aus. Dies kann allein durch ein Gespräch geschehen, in dem wir einen Gedanken an eine Person weitergeben. Dieser Gedanke ist Teil einer inneren Auseinandersetzung eines anderen Menschen und wird anschließend vielleicht sogar untereinander weitergeben und weiterentwickelt, sodass wir zwar selbst vergänglich sind, unsere Ideen jedoch weiter existieren können. Die Anschauungen, in denen ich lebe, sind also nicht aus mir selbst entsprungen, sondern eine Auseinandersetzung jeglichen Inputs, der mir von anderen Menschen in Laufe des Lebens gegeben wurde. Dabei nimmt nicht nur mein direktes Umfeld einen Einfluss, sondern jegliche Teile der Gesellschaft. Denn jeder Mensch gibt hin und wieder einen Gedanken ab, der weitergetragen wird und über Umwege viele Menschen erreichen kann, auch unbewusst. Insbesondere der Arterner Weihnachtsmarkt diesen Dezember hat noch einmal verdeutlicht, wie viel Freude wir beispielsweise untereinander schaffen und weitertragen können. Mit diesen Worten möchte ich mich für mein erstes Amtsjahr, 2022, verabschieden und meine Wertschätzung an alle Menschen ausdrücken, mit denen ich in diesem Jahr (direkt oder indirekt) in Kontakt treten durfte.

**Salzige Grüße
Lena I.**



Ortsteil Heygendorf



Weihnachtsgrüße aus Heygendorf

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Ortschaft Heygendorf,

mit den Weihnachtsfeiertagen und dem Jahreswechsel geht auch das Jahr 2022 wie jedes Jahr zu Ende. Wenngleich 2022 alles andere als „normal“ oder „gewöhnlich“ war.

Beim Gedanken an die letzten Monate kommen einem eher Worte wie „beängstigend“ oder „turbulent“ in den Sinn.

Wenn wir zurückblicken, sehen wir viele schöne, aber auch traurige oder zu Herzen gehende Momente. Es gab Erfolge, Niederlagen und auch Dinge, deren Umsetzung noch andauert. Beim Zurückschauen kommen wir nicht an dem Krieg in der Ukraine vorbei. Die täglichen und furchtbaren Berichte in den Medien machen uns alle nicht nur betroffen, sondern wir spüren die Folgen des Krieges auch ganz unmittelbar. Auch hat uns die Corona-Pandemie in diesem Jahr weiter beschäftigt und wird es wohl auch noch im Jahr 2023 tun.

Weihnachten ist die Zeit, um im Kreise der Lieben Ruhe zu finden und neue Kraft zu schöpfen.

Auch fragen wir uns in dieser Zeit, was das alte Jahr gebracht und das neue Jahr wohl bringen wird.

Es ist mir ein besonderes Herzensanliegen, zu Weihnachten und zum Jahreswechsel auch allen unseren kranken und sich einsam fühlenden Mitbürgerinnen und Mitbürgern meine Grüße zu übermitteln.

Ich denke auch an die Familien, die im abgelaufenen Jahr den Verlust eines lieben Menschen beklagen mussten. Ihnen wünsche ich, dass sie gerade durch die Weihnachtswünsche neue Hoffnung schöpfen und mit Zuversicht in das neue Jahr 2023 gehen können.

Wie jedes Jahr möchte ich kurz auf das zurückliegende Jahr blicken. In unserer Ortschaft konnten wir mehrere Projekte umsetzen. So erfolgte die lang geplante Fassadensanierung in der Kita „Riethspatzen“. Das Dach des Gemeindehauses/FFW wurde saniert. Es wurden mehrere Bäume gepflanzt. Auf dem Spielplatz in der Kleingartenanlage wurden zwei weitere Spielgeräte aufgebaut. Die Rabatten in der Friedensstraße und Straße der Einheit wurden neugestaltet. Es wurden Vorbereitungen getroffen, um im nächsten Jahr die Rabatte vor dem Kindergarten zu erneuern. Die Beleuchtung in der Werkstatt auf dem Bauhof wurde grundlegend saniert.

Dank der Mitarbeiter des Bauhofes Heygendorf konnte auch in diesem Jahr einiges geschafft werden, darunter viele kleinere Reparaturen und Verschönerungen im Dorf. Wie schon im vergangenen Jahr wurden in diesem Jahr wieder einige Vereine finanziell unterstützt.

Mit Zuversicht blicken wir ins Jahr 2023, auch wenn noch eine Reihe von Herausforderungen auf uns warten und viele Projekte sich noch in der Warteschleife befinden. Ein besonderes Anliegen ist es, mich bei allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern für Ihr Interesse und Ihr Verständnis für auch manchmal unangenehme Entscheidungen zu bedanken.

Persönlich möchte ich allen danken, die mich im Jahr 2022 in meinem Amt in vielfältiger Weise unterstützt haben, insbesondere bei den Mitgliedern des Ortschaftsrates, den ortsansässigen Firmen, den Vereinen, der Kirchengemeinde, den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr, den Beschäftigten im Bauhof, dem Personal im Kindergarten sowie auch bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Stadtverwaltung Artern für die gute Zusammenarbeit. Ich hoffe weiterhin auf Ihre Initiative und Kreativität, auf die Tatkraft und Ihr Engagement bei der Bewältigung der anstehenden Aufgaben im neuen Jahr.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ich wünsche Ihnen, auch im Namen des Ortschaftsrates, von ganzem Herzen ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest. Blicken wir mit Zuversicht in das Jahr 2023. Mögen Ihnen im nächsten Jahr Gesundheit, Glück und Zufriedenheit beschieden sein.

Ihr
Karl-Heinz Weinreich
Ortschaftsbürgermeister

Tag der offenen Tür bei den Riethspatzen

Der 8. Oktober war ein Tag voller Aufregung! Viel Arbeit steckte in den letzten Wochen und auch Monaten. Denn es gab gleich 2 Gründe für diesen feierlichen Anlass! Im letzten Jahr wurde unsere Einrichtung 45 Jahre alt. Welches, Aufgrund von Corona, nicht mit der Öffentlichkeit gefeiert werden konnte. Des Weiteren bekam unsere Kita endlich den lang ersehnten neuen Anstrich. Lange war ungewiss, ob wir uns darauf freuen können, doch mit Firma Mundin kam die gute Nachricht, dass es schon bald los gehen soll. Den ganzen Sommer lang wurde fleißig an der Fassade gearbeitet. Jeden Tag war ein Stück mehr zu erkennen. Nun wollten wir doch auch jedem stolz die Fassade präsentieren und noch einmal auf den Geburtstag anstoßen. Also haben wir alle, ob groß, ob klein, eingeladen. Die Kinder und Erzieher der Kindertagesstätte „Riethspatzen“ haben lange an einem Programm gearbeitet und es einstudiert. Nach einer feierlichen Rede, durch die Leiterin Frau Haarseim, haben die Kinder dann ihr tolles Programm aufgeführt. Aufgrund der aktuellen Situation in der Ukraine, waren natürlich auch durch Programmpunkte, wie „99 Luftballon“ von Nena oder das Gedicht „Kleine weiße Friedentaube“, ein Zeichen für Frieden gesetzt.

Nachdem die Kinder Luftballons in den Himmel steigen lassen haben, konnten sich alle bei Gegrilltem und einer Tasse Kaffee stärken und die Einrichtung von außen und auch innen bestaunen. Hierfür haben die Erzieher eine Menge vorbereitet, um noch einmal in vergangene Zeiten der Einrichtung zu schmökern. Für die Kinder gab es außerdem eine Bastelstraße und Kinderschminken.

Wir möchten uns im Namen aller für dieses gelungene Fest bedanken, für die tolle Unterstützung der Helfer, für die lieben Wort, das zahlreiche Erscheinen und natürlich die tolle Arbeit!

Das Team der Kindertagesstätte „Riethspatzen“ in Heygendorf

Ortsteil Schönfeld



Liebe Schönfelder,

Das Jahr 2022 geht dem Ende zu und das Weihnachtsfest steht vor der Tür. Ein Jahr, welches uns etwas entspannter und hoffnungsvoller als die Vorherigen in Bezug auf Pandemie und Einschränkungen in die Zukunft blicken lässt, liegt hinter uns. Dennoch hielt dieses Jahr neue Überraschungen und Probleme mit Krieg und enormen Preissteigerungen für uns parat.

Ich hoffe sehr, die kommenden Feiertage ermöglichen es uns allen, zumindest teilweise, unsere Sorgen zu vergessen und wieder gemütliche Stunden mit Freunden und Familie zu verbringen, wie wir es vor „Corona“ einmal gewohnt waren. Unser Adventsmarkt und die Seniorenweihnachtsfeier haben wir bereits erleben dürfen. Diese waren gut besucht und ein voller Erfolg. Ich möchte mich daher bei allen Besuchern und den Helfern für Ihre Unterstützung bedanken. Ohne ehrenamtliches Engagement, auch in den Vereinen, wären solche Feste nicht möglich.

Hiermit möchte ich mich auch bei allen Bürgern bedanken, die sich in Schönfeld engagieren und diesen Ort zu einem lebenswerten Plätzchen Erde machen. Ich bin stolz auf Schönfeld und seine Einwohner und gebe mein Bestes einen Beitrag zum Ganzen beizutragen.

Für das kommende Jahr 2023 erhoffe ich mir die Umsetzung des Ersten Bauabschnittes zur Sanierung unseres Dorfgemeinschaftshauses. Die Sanierung, oder auch ein Ersatzneubau wird uns und der Stadt Artern viel Kraft, Geld und noch etwas Geduld kosten, aber ich gebe die Hoffnung nicht auf, auch hier nächstes Jahr voran zu kommen.

Gerne möchte ich auch eine Fahrt nach Neerdar anstreben und würde mich freuen, wenn mich hierzu der ein oder andere, ob groß oder klein, alt oder jung, begleiten würde. Eventuelle Termine hierfür werden rechtzeitig noch bekannt gegeben.

Für die kommenden Feiertage wünsche ich allen Schönfelder Bürgern, allen Freunden unseres Ortes, allen Bewohnern unseres Partnerdorfes Neerdar sowie allen Einwohnern unserer Gemeinde Artern besinnliche Stunden und ein frohes Weihnachten sowie einen guten Start ins Neue Jahr.

Ihr Ortsteilbürgermeister Tobias Helm

Gemeinde Borxleben

Weihnachtsgrüße aus Borxleben

Liebe Mitbürgerinnen und Bürger,

ein ereignisreiches und mit vielen Entbehrungen bestücktes Jahr neigt sich seinem Ende.

Die vor uns liegenden Feiertage werden für viele von uns nicht einfach zu bewältigen sein.

Gab es doch viele Einschnitte im Jahr 2022.

Viele Aufgabe und Wünsche auf privater und kommunaler Ebene konnten leider nicht erfüllt werden.

Inflation, Krieg und Preistreiber lähmen die Gesellschaft.

Wir als kleine Gemeinde versuchen mit Hilfe und Unterstützung ortsansässiger und benachbarter Betriebe wenigstens einiges auf den Weg zu bringen.

Was uns auch trotz Preiserhöhung und Arbeitskräftemangel gelang.

Auf diesem Wege einen herzlichen Dank an alle Bürgerinnen und Bürger, den Gewerbetreibenden, dem Gemeinderat und den vielen anderen Helfern, die zum Gelingen beigetragen.

Trotz der vielen Entbehrungen die zurzeit durchlebt werden, wünsche ich allen Bürgerinnen und Bürgern sowie deren Gäste ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Jochen Franke
Bürgermeister

Wohnhaus „die Herrlichkeit“ als erstes Projekt darüber Fördern lassen. Die Förderperiode geht noch bis 2026 und gibt uns die Möglichkeit, vielfältige Projekte mithilfe der Förderung zu verwirklichen. Dazu gehören sowohl kommunale Projekte wie die Sanierung von Gebäuden oder die Sanierung einzelner Straßen als auch die gemeinsame Umsetzung von regionalen Projekten für die gesamte Region der Hohen Schrecke. Neben den öffentlichen Projekten gibt es auch für private Bauherren die Möglichkeit, Förderanträge zu stellen, um Baumaßnahmen an der Außenhülle von Bestandsgebäuden fördern zu lassen. Die Förderanträge für das Jahr 2023 müssen dazu bis 15. Januar 2023 gestellt werden.

In diesem Jahr konnten wir gemeinsam mit der Naturstiftung David entlang des Schmiedestiags bis zum Hessenköpfchen die alten und abgestorbenen Kirschbäume roden und rund 130 regionale Streuobstbäume (Kirschen, sowie Apfel, Birne, Pfirsich) gepflanzt werden.

Unsere Bauhof konnten wir mit einem Salz- und Splittstreuer für den Winterdienst ausrüsten. Und unsere Kameraden der Feuerwehr freuten sich dieses Jahr über neue Dienstkleidung.

Unser Kinder- und Jugendtreff in der Schwesternstation ist von mittwochs bis freitags täglich geöffnet und bietet für unsere Kinder nicht nur Freizeitgestaltung, sondern auch Hausaufgabenhilfe an. Vielen Dank an Carola Lüddecke, mit ihr haben unsere Kinder und Eltern einen festen Ansprechpartner.

Dank des Bauhofes konnte auch in diesem Jahr einiges geschafft werden, darunter viele kleine Reparaturen und Verschönerungen in der Gemeinde.

Die Antwort auf die Frage, ob die öffentlichen Aufgaben immer erfüllt worden sind, mag vielfach unterschiedlich ausfallen, verschiedene Interessenlagen führen zu unterschiedlichen Einschätzungen. Unsere Bewertung sollte aber stets von dem Gedanken getragen sein, dass den Wünschen nur stets das Machbare gegenüber gestellt werden darf. Gerade im Blick auf die letzten Jahre wird deutlich, dass diese einfache Erkenntnis oft übersehen wird. Wir müssen erkennen, dass Bescheidenheit in den Ansprüchen, Konzentration auf das Wesentliche und nicht zuletzt die Stärkung der Eigenverantwortung wieder wichtig werden. Nur wenn dies von uns allen erkannt wird, lassen sich die vielfach empfundenen Ansichten bewältigen. Es ist leider nicht immer möglich, Probleme gleich oder sofort zu lösen, deshalb wird auch das kommende Jahr 2023 sicherlich wieder sehr arbeitsreich werden.

Zum bevorstehenden Weihnachtsfest und zum Jahreswechsel ist es mir besonders wichtig, mich bei Ihnen allen für Ihr Interesse und für Ihr Verständnis, für auch manchmal unangenehme Entscheidungen, zu bedanken. Ich danke auch dem Gemeinderat, den Kameraden der Feuerwehr, den Mitarbeitern der Gemeinde, den Mitarbeitern der Kita und der Verwaltung für die gute Zusammenarbeit.

In diesem Sinne wünsche ich ihnen auch im Namen des Gemeinderates ein friedliches und segensreiches Weihnachtsfest sowie für das neue Jahr Gesundheit, Frieden und ihr ganz persönliches Glück. Ich wünsche ihnen allen einen guten Start für das Jahr 2023 mit der Hoffnung, dass all Ihre Wünsche in Erfüllung gehen.

Ihr Bürgermeister
Sebastian Koch



Gemeinde Gehofen

Weihnachtsgrüße 2022 Gehofen

Liebe Bürgerinnen und Bürger.

Liebe Gewerbetreibende.

Liebe Freunde,

das ereignisreiche Jahr 2022 geht in wenigen Tagen zu Ende. Für viele von uns ist jetzt die Zeit, um Rückschau zu halten und die positiven und negativen Ereignisse der vergangenen Monate zu betrachten. Der Rückblick auf die Angelegenheiten unserer Gemeinde im vergangenen Jahr ist in erster Linie geprägt von großer Dankbarkeit. Unsere Vereine haben sich trotz 2-jähriger Zwangspause nicht unterkriegen lassen und haben unser Dorfleben mit vielen wunderbaren Festen und Veranstaltungen aufrechterhalten. Vielen Dank für die vielen Ideen und dem großen ehrenamtlichen Engagement.

Ein großes Dankeschön geht auch an die Gemeinderäte Edda und Karola, die sich monatlich um unsere Senioren zum Kaffeemittag so liebevoll kümmern.

Ich möchte mich bei allen, die sich ehrenamtlich in unserer Gemeinde einbringen, ganz besonders bedanken. Ihre Arbeit trägt entscheidend zur Lebensqualität unserer Gemeinde bei. Sie machen das freiwillig, sie fragen nicht, was es kostet oder welchen Vorteil sie dadurch haben. Sie fühlen sich verantwortlich für ihr Umfeld, sie handeln aus Verbundenheit und Mitmenschlichkeit. Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung!

Unsere Gemeinde ist seit diesem Jahr als Förderschwerpunkt in der Dorferneuerung und Entwicklung anerkannt und wir konnten in diesem Jahr die Dachsanierung von unserem kommunalen

Gemeinde Kalbsrieth



WeihnachtsgrüÙe

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Kalbsrieth,

wieder geht ein Jahr vorüber und das Jahr 2023 beginnt. Die vor uns liegenden Feiertage geben wieder Anlass, Rückschau auf das Vergangene zu nehmen.

Vieles, was wir uns als Gemeinde vorgenommen haben ging in Erfüllung, manches auch nicht. Mit großem Einsatz und viel Verständnis konnten wir das Begonnene beenden und neue Projekte in unserer Gemeinde beginnen. Schwierig ist immer noch die finanzielle Situation in unserer Gemeinde. Das Haushaltssicherungskonzept verpflichtet uns weiterhin zur konsequenten Sparsamkeit. Hinzu kommt die Corona-Pandemie, der Krieg in der Ukraine sowie die steigenden Energiekosten die uns in allen Lebenslagen hart treffen.

Im Namen des Gemeinderates und in meinem eigenen möchte ich mich bei allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern für das entgegengebrachte Interesse und Verständnis, auch bei nicht so erfreulichen Entscheidungen, bedanken. Ebenso gilt der Dank allen Betrieben, Vereinen, Gewerbetreibenden und den Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr für ihre immerwährende Einsatzbereitschaft sowie den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Stadt Artern.

Werte Mitbürgerinnen und Mitbürger, ich wünsche Ihnen von ganzem Herzen ein frohes Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Familien und für das Jahr 2023 viel Gesundheit, Glück und Wohlergehen.

**Ihr Uwe Ludwig
Bürgermeister**

Ich wünsche Ihnen und denen, die Ihnen am Herzen liegen, eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch in ein erfolgreiches und vor allem gesundes neues Jahr 2023.

Im Namen des Gemeinderates, sowie auch in meinem persönlichen Namen, möchte ich mich ganz herzlich bei allen Bürgerinnen und Bürgern, Betrieben und Vereinen, sowie den Mitarbeitern unserer Gemeinde und den Mitarbeitern der Stadtverwaltung Artern für die gute Zusammenarbeit bedanken.

**André Schlegel
Bürgermeister Mönchpfffel-Nikolausrieth**



Gemeinde Reinsdorf



WeihnachtsgrüÙe aus Reinsdorf

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Reinsdorf,

wir werden dieses Jahr als ein ganz Besonderes in Erinnerung behalten. Geprägt von der Corona Pandemie, dem Ukraine Krieg und der damit verbundenen Energiekrise machen das Leben Aller nicht einfacher.

Alle Augen sind trotzdem auf die kommenden Feiertage gerichtet, auf das Fest im Familien- und Freundeskreis, auf ein paar Tage Entspannung und Besinnlichkeit. Mit dem Weihnachtsfest wird sich die Hektik der Vorweihnachtszeit legen und alle haben wieder ein Ohr für die alten und eigentlichen ganz aktuellen Botschaften dieses Festes.

Am Heiligabend und den Weihnachtsfeiertagen haben wir Zeit für uns, wir haben Zeit für die wahren Werte des Lebens.

Auf diesem Wege möchte ich mich bei allen Bürgern, Firmen, Organisationen, Vereinen, der evangelischen Kirchengemeinde, den Mitarbeitern der Stadtverwaltung Artern und ganz besonders der Gemeinde Reinsdorf bedanken.

Liebe Bürgerinnen und Bürger, im Namen des Gemeinderates, wie auch in meinen persönlichen Namen, wünsche ich Ihnen frohe und besinnliche Stunden im Kreise Ihrer Familien, Freunden und Bekannten.

Genießen Sie die freien Tage um vom Alltag abzuschalten und neue Kraft zu tanken.

Für das Jahr 2023 wünsche ich Ihnen von ganzen Herzen, das alle Ihre Wünsche nach Gesundheit, persönlichen Wohlergehen und Frieden in Erfüllung gehen!

**Olaf Schmidt
Bürgermeister**

Gemeinde Mönchpfffel-Nikolausrieth

Weihnachts- und NeujahrsgrüÙe

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Mönchpfffel-Nikolausrieth, liebe Freunde,

ich möchte mich an dieser Stelle nochmal für die Unterstützung bei der Bürgermeisterwahl und das entgegengebrachte Vertrauen bedanken. Auch der positive Zuspruch und die Mithilfe in den ersten Monaten war nicht selbstverständlich. Vielen herzlichen Dank!

Auch dieses Jahr wird nicht als ein sehr einfaches Jahr in die Geschichte eingehen. Man konnte noch gar nicht richtig darüber nachdenken, ob die Pandemie wirklich endet, warteten doch bereits die nächsten einschneidenden Ereignisse auf uns. Der Krieg in der Ukraine und die folgende Energiekrise bestimmten fortan die Schlagzeilen und unsere Gedanken.

Aller Anfang ist schwer und auch das Erbe von Herrn Kummer anzutreten ist keine leichte Aufgabe, ich blicke trotzdem voller Zuversicht auf die Zukunft unserer Gemeinde. Die finanzielle Lage zwingt uns weiterhin dazu, den Weg in etwas kleineren Schritten zu gehen, aber auch so können wir unsere Ziele erreichen.

Ein ereignisreiches und turbulentes Jahr neigt sich nun dem Ende.

Wir gratulieren

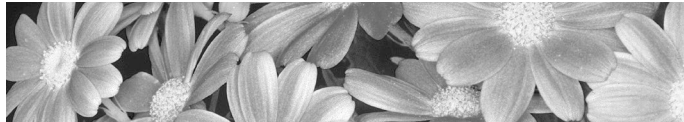
... zum Geburtstag

Artern OT Voigtstedt

16.01. Frau Schuler, Marga zum 80. Geburtstag

Artern OT Artern

18.01. Frau Taugnitz, Helga zum 80. Geburtstag



Veranstaltungen

Herzliche Einladung zum Konzert am 20.01.2023 in Wiehe

Am Freitag, den 20. Januar 2023 findet, um 19 Uhr mit Unterstützung des Schloßvereins Wiehe e.V. das nächste Konzert des Vereins ars interaktiva e.V. im Stadtpark Wiehe, August-Bebel-Allee 1, statt.

Die junge serbische Cellistin Emilija Mladenovic, begleitet am Flügel von Professor Oczkowski, spielt Werke von Johann Sebastian Bach (Suite Nr. 4 in Es-Dur), Max Bruch (Kol Nidrei), Felix Mendelssohn Bartholdy (Sonate Nr. 2 in D-Dur op.58) und Claude Debussy (Sonate in d-Moll).



Dazu laden wir alle Freunde der Klassischen Musik unserer Region ganz herzlich ein. Karten dazu gibt es wie immer für 12 Euro bei Vorbestellung über Tel.: 03475 / 604380 oder per E-Mail: fhofmann-eisleben@t-online.de sowie an der Abendkasse für 15 Euro.

Weiterhin können Karten im Vorverkauf in Wiehe in der Drogerie Kummer und in der Stadtinformation für 12 Euro erworben werden.

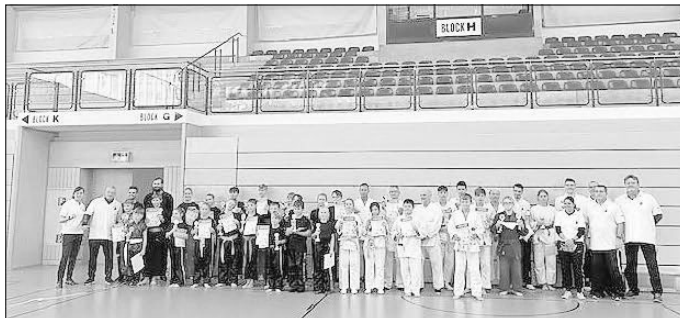
U. Jursch
Verein ars interaktiva e.V.

Vereine und Verbände

Kampfkunstschule Artern e.V.

Erfolgreich beim Herbstturnier in Nordhausen

Die Kampfkunstschule Artern nahm mit 4 Wettkämpferinnen und Wettkämpfern am Herbstturnier des Chinesisch-Deutschen Kampfkunstverein Landesverband Thüringen e.V. (CDK - LV Thüringen e.V.) in Nordhausen in der Wiedingburghalle sehr erfolgreich teil.



Im Kinderbereich in der Gewichtsklasse bis 40 Kg (von rechts) erkämpfte Jutta Bank aus Artern den 1. Platz und Nina Werner aus Schönewerda den 2. Platz, im Jugendbereich in der Gewichtsklasse bis 62 Kg (von links) erkämpften Kerem Sahin den 1. Platz und Enrique Poebla den 2. Platz, beide sind aus Artern.

Herzliche Glückwünsche und weiterhin viel Erfolg wünschen alle Vereinsmitglieder.



Ein weiterer Höhepunkt zu diesem Turnier war die Ernennung von Werner Bank aus Artern zum Ehrenpräsidenten des Chinesisch-Deutschen Kampfkunstverein LV. Thüringen e.V. . Werner Bank hat im September 2022, nach 18 Jahren Verantwortung, die Präsidentschaft im Landesverband nieder gelegt. Mit Beschluss des CDK LV. Thüringen / Vorstandes vom 10.09.2022, wird der langjährige Präsident und Gründungsmitglied des CDK - LV. Thüringen e.V. - Großmeister Werner Bank zum Ehrenpräsidenten ernannt.

Im Beisein des gesamten Landesvorstandes wurde ihm die Ernennungsurkunde, mit den besten Wünschen und unter anhaltenden Beifall aller Teilnehme, übergeben.

Diese Überraschung war gelungen.

Er verspricht auch weiterhin den Landesverband zu unterstützen.



Linda Bank
Stellvertretende Vereinsvorsitzende



Ein friedvolles und erholsames Weihnachtsfest wünschen wir allen Vereinsmitgliedern und Familienangehörigen, sowie Helfern und Sponsoren.

Wir bedanken uns sehr herzlich für die großen und kleinen Unterstützungen, wünschen viel Gesundheit und Erfolg in neuen Jahr.

Werner Bank
Vereinsvorsitzender
Kampfkunstschule Artern e.V.

Anschließend wurde ein Weihnachtsfensterbild aus Filz gebastelt. Alle Kinder konnten dieses frei gestalten und mit viel Glitzer schmücken.

Nach getaner Arbeit gab es eine Märchenstunde, bevor es dann ein gemeinsames Mittagessen gab.

Frisch gestärkt wurden noch ein paar Spiele gemacht, ehe der Heimweg mit dem Bus angetreten wurde.



Janet Haselhuhn
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern
Familienlotsin Artern

Freizeitzentrum Artern

Veranstaltungen im Januar 2023

Vom 02.01. bis 06.01.2023 findet jeweils ab 14.30 Uhr unsere Lesewoche statt, wir lesen jeden Tag ein Märchen aus verschiedenen Ländern.

Am Mittwoch, dem 04.01.2023 - 9.30 Uhr findet unser Frauenfrühstück statt, herzliche Einladung an alle Frauen, hier kann man sich mal so richtig verwöhnen lassen.

Am Freitag, dem 06.01.2023 - 15.00 Uhr treffen wir uns zum Leseclub, erst lesen, dann basteln und dann gemeinsames Kaffeetrinken.

Herzliche Einladung an alle Schulkinder!

Vom 10.01. bis 13.01.2023 hat jeweils ab 14.30 Uhr unser Nähstübchen geöffnet. Es kann selbst an einer unserer Nähmaschinen genäht werden (egal ob Anfänger oder Profi), oder es werden auch Sachen repariert.

Vom 17.01. bis 20.01.2023 Bastelwoche, es wird gemalt, mit Wolle gearbeitet, mit Filz gebastelt und es werden Deko-Steine entworfen. Es geht jeweils 14.30 Uhr los.

Am Freitag, dem 20.01.2023 - 15.00 Uhr treffen wir uns zum Leseclub, erst lesen, dann basteln und dann gemeinsames Kaffeetrinken.

Herzliche Einladung an alle Schulkinder!

Die Back- und Kochwoche findet vom 24.01. bis 27.01.2023 statt. Wir wollen Pizza und Apfel-, sowie Pflaumenkuchen backen, anschließend wollen wir ein Rezeptbuch basteln (bitte bis 20.01. anmelden)

Am Mittwoch, dem 25.01.2023 - 9.30 Uhr findet unsere Mutter,- Kind Frühstück statt.

Herzliche Einladung an alle jungen Eltern und Großeltern. Es gibt leckeres Frühstück, nebenbei können Erfahrungen ausgetauscht werden.

Wir freuen uns auf Euch
Team Freizeitzentrum Artern

Kinder und Jugendförderverein Artern e.V.

Wir möchten uns ganz herzlich bei allen Sponsoren, Förderern, ehrenamtlichen Helfern, Mitarbeitern und Vereinsmitgliedern für jegliche Unterstützung bedanken, und wünschen ein erholsames und friedliches Weihnachtsfest, viel Gesundheit, sowie ein erfolgreiches neues Jahr.

Frohe Weihnachten!

Ronny Halusa
Vereinsvorsitzender



Kita Ringleben zu Besuch im Freizeitzentrum

Am Dienstag, dem 13.12.2022 besuchte eine Gruppe Kinder aus Ringleben das Freizeitzentrum Artern.

Im weihnachtlich geschmückten Freizeitzentrum fühlten sich die Kinder sehr wohl. Nach einem ausgiebigen Frühstück konnten sie im großen Park des Freizeitentrums toben und den Schnee genießen.

**Neue Männer
braucht das Land!**



Sagen Sie uns:

- Was bewegt Sie?
- Wofür würden Sie sich bewegen?
- Und zu was lassen Sie sich bewegen?

Gemeinsam mit Ihnen schaffen wir ein Bewegungsangebot nur für Männer. Melden Sie sich bei:

Monique Keßler (Regionalkoordinatorin)

m.kessler@kyffhaeuser.de

Mobil: 015154875704



LANDESSPORTBUND
THÜRINGEN
Mitten im Sport.



BeBeQu wird gefördert von den Krankenkassen/ Krankenkassenverbänden des Landes Thüringen nach §20a SGB V im Rahmen ihrer Aufgaben zur Gesundheitsförderung und Prävention in Lebenswelten.

Nächster Redaktionsschluss

Dienstag, den 10.01.2023

Nächster Erscheinungstermin

Freitag, den 20.01.2023

15. kreisoffene Arterner Rassegeflügelsschau des RGZV „Aratora,, e.V.

Vom 04. bis 06.11.2022 fand die 15. kreisoffene Arterner Rassegeflügelsschau mit angeschlossener 30. Kreisverbandsschau und 27. Kreisjugendschau des KV-Kyffhäuserkreis-Ost, in der ehemaligen Saline in Artern, statt.

Gleichzeitig holten wir unser 120-jährigen Vereinsjubiläums des RGZV „Aratora“ e.V. mit dieser Veranstaltung nach.

Zur Ausstellung hatten 54 Züchterinnen und Züchter, sowie 6 jugendliche Züchter aus Thüringen und Sachsen-Anhalt ihre Tiere gemeldet.

Im einzelnen wurden 70 Gänse und Enten, 60 Hühner, 102 Zwerghühner, 218 Tauben, davon 39 Tiere von jugendlichen Züchtern, in den verschiedenen Rassen und Farbschlägen ausgestellt.

Die, für die Bewertung eingesetzten 6 Preisrichter hatten alle Hände voll zu tun, jeder von Ihnen hatte ca. 80 Tiere nach den gültigen Rassestandards zu beurteilen.

Die rassigsten und schönsten Tiere wurden mit Ehrenpreisen des LV-Thüringen, des KV-Kyffhäuserkreis-Ost und der Ausstellungsleitung prämiert.

Die Höchstnote vorzüglich wurde 20 mal durch die Preisrichter vergeben.

Zum Besuch unserer Ausstellung waren die Kindertagesstätten Magdalenenstraße und Bummi aus Artern eingeladen.

Dieser Bitte waren einige Gruppen aus o.g Kitas mit ihren Erziehern gefolgt. Die Kinder hatten großen Spaß an unseren Tieren und vor allem an unserem Streichelzoo.

Zur Eröffnung der Ausstellung begrüßte der Vereinsvorsitzende Zfr. F. Theuerkauf, den Bürgermeister der Stadt Artern Herrn T. Blümel, den KV-Vorsitzenden Zfr. G. Laufer sowie weitere Gäste und Besucher.



Der Bürgermeister Herr T. Blümel überreichte den Bürgermeistertpokal der Stadt Artern unserem Zfr. Nico Eckardt für den besten Aussteller der Rassegeflügelsschau.

An allen Ausstellungstagen konnten zahlreiche Züchter und Besucher begrüßt werden.

Wir die Mitglieder des RGZV „Aratora“ e.V. waren über die große sowie positive Resonanz der Besucher erfreut und überrascht.

Durch Gespräche mit unseren Gästen konnten wir das positive Feedback, ob der anspruchsvollen Rassetiere oder die wunderschöne Herbstdekoration der Ausstellungshalle entgegen nehmen. Wir hoffen, dass sich alle Gäste, Züchter und Mitglieder während unserer Ausstellung wohlfühlt haben und freuen uns auf die nächste Ausstellung in 2 Jahren.

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ansprechpartner - Ev. Kirche auf einen Blick

**Ev. Regionalgemeinde
Artern-Heldrungen**
Kirchstraße 3, 06556 Artern
Gemeindebüro:
Tel: 03466 / 302653
Sprechzeiten dienstags
von 8.00 bis 12.00 Uhr

PfarrerIn: Lena Burghardt
Tel: 03466 / 302661
Termin nach Vereinbarung

Kantorin Johanna Taube
Mobil: 0179 / 4234318

**Gemeindepädagogin (in Ausbildung)
Elisa Wagner**
Ernst-Thälmann-Straße 14
99638 Kindelbrück
Mobil: 0177 / 4 22 19 86
E-Mail: elisa.wagner@kk-e-s.de



Veranstaltungen im Seelsorgebereich Artern

Gemeindenachmittag Artern

(Gemeinde- und Familienzentrum Harzstr. 16, Artern)

Mi, 18.01.2023 (!) 14:00

Gemeindenachmittag Voigtstedt

Mi, 11.01.2023 (!) 14:30

Gemeindenachmittag Brettleben

Di, 17.01.2023 14:00

Gemeindenachmittag Reinsdorf

Do, 19.01.2023 14:00

Seniorentanz

montags 14:30

Bitte informieren Sie sich bei R. Vogt: 03466/ 320885

Gottesdienst Haus Anna

Do, 12.01.2023 9:00

Gottesdienst DRK-Pflegeheim

Do, 19.01.2023 9:30

Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße

Do, 29.12.2022, Do, 26.01.2023 10:00

Gesprächskreis Artern

(Gemeinde- und Familienzentrum Harzstr. 16, Artern)

Im Dezember Weihnachtspause

Mi, 25.01.2023 19:00

Frauenfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Mi, 04.01.2023 9:00

Bitte informieren Sie sich bei

Frau Malcomess: 03466/302959, Frau Braune: 03466/320160

Krabbelfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Jeden Donnerstag ab 9:30

(in den Ferien ggf. abweichend)

Informationen über A. Unger: 0172/ 7520887

Familiennachmittag

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Freitags 16:00 - 18:00 Uhr

(in den Ferien ggf. abweichend)

Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66

Kreativwerkstatt/ Nähen

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

02.01., 16.01., 30.01. ab 17:00 Uhr

Termine ggf. abweichend.

Bitte informieren Sie sich bei: Sylvia Knöppel: 03466/323041

Gottesdienste im Seelsorgebereich Artern

Artern: *Gottesdienste in der Chorkapelle*
 Reinsdorf: *Gottesdienste in der Kirche*
 Voigtstedt: *Gottesdienste im Pfarrhaus*
 Bretleben: *Gottesdienste im Pfarrhaus*

Heilig Abend abweichend

24.12. Heilig Abend

15:00 Bretleben
 16:00 Artern (Krippenspiel)
 16:00 Schönfeld
 16:30 Voigtstedt (mit Krippenspiel)
 16:30 Reinsdorf (Krippenspiel)
 17:30 Ritteburg (Krippenspiel)
 18:00 Artern

26.12. Zweiter Weihnachtsfeiertag

09:00 Voigtstedt
 10:30 Artern

31.12. Silvester

14:00 Voigtstedt - mit Abendmahl
 15:30 Reinsdorf – mit Abendmahl
 17:00 Artern (Taize-Andacht)

**Das Pfarrhaus in Artern ist bis zum 02.01.2023
 jeweils von 8:00 - 18:00 Uhr verlässlich geöffnet.**

1.01.2023

10:30 Artern

08.01.

10:30 Artern

15.01.

10:30 Artern - mit Abendmahl
 09:00 Voigtstedt - mit Abendmahl
 14:00 Ritteburg - mit Abendmahl

22.01.

9:15 Bretleben
 10:30 Artern
 14:00 Reinsdorf

29.01.

10:30 Artern
 14:00 Voigtstedt

5.02.

10:30 Artern - mit Abendmahl
 14:00 Reinsdorf

**Friedenslicht aus Bethlehem -
ein Licht für Frieden und Gemeinschaft**

Das Friedenslicht wird seit 1986 verteilt, seit 1994 auch in Deutschland. Seitdem wird es jedes Jahr durch ein Kind in Betlehem entzündet. Von dort wandert es mit dem Flugzeug und per Bahn in die ganze Welt. Am dritten Advent kommt es in Wien an. Von dort wird es von einer deutschen Delegation christlicher Pfandfinder nach Deutschland gebracht und an verschiedenen Orten verteilt. Auch im Pfarrhaus in Artern wird das Friedenslicht bald nach dem 3. Advent leuchten.

Ebenso wird es in den Gottesdiensten zum Heiligen Abend im Seelsorgebereich Artern brennen. Jede und jeder ist eingeladen, sich ein Licht am Friedenslicht zu entzünden und sich dieses Hoffnungslicht als Zeichen des Friedens und der Gemeinschaft mit in seine Familie und Wohnung zu nehmen oder es weiter zu verteilen. Bitte bringen Sie sich dazu eine kleine Laterne mit.

Katholische Kirche**Katholische Gottesdienste und
Veranstaltungen****Samstag 24.12.2022**

17:00 Uhr Christmette in Artern
 21:00 Uhr Christmette in Bad Frankenhausen

Sonntag 25.12.2022

08:30 Uhr Hl. Messe in Wiehe

Montag 26.12.2022

08:30 Uhr Hl. Messe in Heygendorf
 10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen und Roßleben

Samstag 31.12.2022

15:00 Uhr Jahresschlussmesse in Roßleben
 17:00 Uhr Jahresschlussandacht in Bad Frankenhausen
 17:30 Uhr Ökum. Andacht zum Jahresschluss
 in der evang. Marienkirche in Artern

Sonntag 01.01.2023

10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen
 17:00 Uhr Hl. Messe in Artern

Freitag 06.01.2023

17:00 Uhr Hl. Messe in Artern
 18:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

Samstag 07.01.2023

17:00 Uhr Hl. Messe in Roßleben und Wiehe

Sonntag 08.01.2023

08:30 Uhr Hl. Messe in Heygendorf
 10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

Dienstag 10.01.2023

14:00 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen,
 anschl. Seniorennachmittag

Freitag 13.01.2023

16:00 Uhr Erstkommunion-Unterricht Gruppe 2
 im Gemeindesaal in Bad Frankenhausen

Samstag 14.01.2023

17:00 Uhr Hl. Messe in Artern

Sonntag 15.01.2023

10:30 Uhr Wortgottesfeier in Bad Frankenhausen
 10:30 Uhr Hl. Messe in Roßleben

Montag 16.01.2023

16:00 Uhr Andacht im Diakonie-Wohnstift
 Kloster Donndorf

Samstag 21.01.2023

17:00 Uhr Hl. Messe in Heygendorf und Roßleben

Sonntag 22.01.2023

08:30 Uhr Hl. Messe in Wiehe
 10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

Freitag 27.01.2023

16:00 Uhr Erstkommunion-Unterricht Gruppe 2
 im Gemeindesaal in Bad Frankenhausen

Samstag 28.01.2023

17:00 Uhr Hl. Messe in Artern

29.01.2023

10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen
 10:30 Uhr Wortgottesfeier in Roßleben
 17:00 Uhr Vesper in der Krypta
 des Klosterturmes in Göllingen

Donnerstags, außer 29.12.2022

16:00 Uhr „Hast Du Töne und Farbe“ -
 ein kreativer Nachmittag für Kinder und Jugendliche
 im Pfarrhaus in Sömmerda

Katholisches Pfarramt

**„St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda,
 Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda**

Pfarrer Rudolf Knopp

Tel.: (03634) 339 - 12
 Mail: rudknopp@gmx.de

Kooperator Jeevan Kumar Mayaluru

Tel.: (03634) 339 - 20
 Mail: rev.fr.jeevankumar@gmail.com

Büro Sömmerda

Tel. mit AB: (03634) 339 - 0
 Fax: (03634) 339 - 22

E-Mail Pfarrei Sömmerda:

pfarramt-soemmerda@gmx.de

Homepage Pfarrei Sömmerda:

www.franziskus-pfarrei.de

Traueranzeigen

» Anzeigenannahme Tel. 03677/2050-0
oder www.anzeigen.wittich.de

NACHRUF

Die Gemeinde Kalbsrieth trauert
um ihren ehemaligen Bürgermeister

Dieter Weidemann

der im Alter von 70 Jahren verstorben ist.

Er hat durch sein langjähriges, engagiertes,
kommunalpolitisches Handeln zum Wohl der
Gemeinde Kalbsrieth beigetragen.

Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt seiner Familie.
Wir werden dem Verstorbenen ein ehrendes
Andenken bewahren.

Gemeinde Kalbsrieth

NACHRUF

Wir nehmen in Trauer Abschied
von unserem ehemaligen Wehrleiter

Manfred Schöffner

Durch sein über 50-jähriges Wirken
in unserer Feuerwehr hat er sich ein Denkmal
in unseren Herzen gesetzt.

Unsere aufrichtige Anteilnahme
gilt seiner Familie.

Gemeinde Kalbsrieth



LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Bestattungen

Pillep



Artern | G.-Scholl-Platz 8 • Tel. 03466 319853

Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • Tel. 034672 69554



Bestattungshaus

„Pietät“
- Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Eine Veröffentlichung der WITTICH Medien KG



Foto: fotolia.com / skentighevwolf

Auch in der Zeit der Trauer

sind wir für Sie da.

Eine Trauerdanksagung

Anzeige online aufgeben

wittich.de/trauer

Gerne auch telefonisch unter Tel. 03677 2050-0

Mit einer Danksagung stellen Sie sicher, niemanden zu vergessen.

Weihnachtswerkstatt im Hort der GS „Am Königstuhl“

Am Freitag, den 18. November 2022, war es soweit. Nach zwei Jahren coronabedingter Pause durften wir die Kinder, Eltern und Großeltern zur Weihnachtswerkstatt im Hort begrüßen. Seit Wochen liefen am Vormittag die Vorbereitungen. Es wurde gesägt, genäht, gemalt und designt. Unser geschickter, geduldiger Herr Lüttich war oftmals der Retter in der Not.

Ob bohren, sägen oder schleppen - er half immer.

Vielen Dank den Eltern und Unterstützern, welche uns bei der Materialbeschaffung zur Seite standen.

Auch ohne die Brückenfrauen hätten wir manches nicht anbieten können.

Im Oktober begann dann die Abfrage der Eltern: Wie viele Personen kommen? Was würden sie gern basteln?

Aber auch unsere Fragen: Reicht das Material? Was bieten wir an Getränken und Leckereien an? Als alles entschieden war, ging es an die Organisation. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an die "Fleischerei Müller" aus Artern und Herrn Dirk Amme aus Oldisleben, welcher uns und unseren Gästen ein leckeres Gulasch zubereitete.

Die gemeinsame Organisation wäre uns schwerer gefallen, hätten uns nicht so viele helfende Hände zur Seite gestanden.

Herzlichen Dank dem Vorstand des Fördervereins, ehemaligen Kolleginnen des Hortes und dem harten Kern der Lehrerinnen, die auch am Freitagabend mithalfen.

Aber alle Organisation und Vorbereitung wäre umsonst, wenn nicht so viele Eltern und Großeltern bei schönstem Schneetreiben mit ihren Kindern und Enkelkindern den Weg zu uns gefunden hätten. Wir hoffen, es hat unseren großen und kleinen Gästen an diesem Abend genauso gut gefallen wie uns.

Von dem erzielten Erlös haben wir für alle Hortgruppen den Legobestand aufgestockt und für das Spielzimmer ein großes Puppenhaus mit Zubehör angeschafft.

Wenn es Ihnen auch gefallen hat, würden wir uns freuen, Sie auch im nächsten Jahr wieder begrüßen zu dürfen.

Wir wünschen Ihnen und uns eine besinnliche Weihnachtszeit und ein glückliches 2023!

Die Erzieherinnen des Hortes







Gastgeben auf Schweizer Art

Stilvoll und stressfrei

Für viele ist es die schönste Zeit des Jahres. Zumindest in der Vorstellung, in der man mit seinen Gästen am Tisch eines selbst geplanten Fünf-Gänge-Menüs sitzt. Die Realität sieht oft anders aus: Stress und Perfektionismus sorgen nicht gerade für besinnliche Stimmung. Was ist als Gastgeber:in eigentlich wichtig? Freude und Zeit für die Gäste. Die gute Nachricht: Lebensfreude braucht kein Silbertablett. Manchmal reicht ein Holzbrett, Fonduepotopf oder Raclette für gemeinsame, entspannte und stilvolle Feiertage auf Schweizer Art. Das Verlangen nach Entschleunigung ist bei Schweizer Käse tief verankert und nennt sich: Das Gute leben. Die wertvollen Dinge sind einfach und unverfälscht, nicht ohne Grund sind Schweizer Käsefondue und Raclette die Nationalgerichte der Schweiz. Auch eine Schweizer Käseplatte ist ein typischer Schweizer Lifehack, um die Feiertage in kulinarischer Hinsicht stilvoll, aber stressfrei zu genießen.

Der Klassiker, das Fondue „moitié-moitié“ besteht je zur Hälfte aus Le Gruyère AOP und Vacherin Fribourgeois AOP. Ein Schweizer Tipp aus allen Regionen: Das Fondue am besten in 8er-Form rühren, das verhindert, dass der Käse in der Mitte ankocht.



Es gibt zwei Sorten von Schweizer Raclette: Walliser Raclette AOP und Raclette Suisse. Raclette Suisse wird noch nach altem Rezept mit handwerklichem Können in vielen Regionen am Alpenkamm hergestellt. Walliser Raclette AOP wird ausschließlich im Kanton Wallis aus Rohmilch hergestellt. spp-o

Foto: Käse aus der Schweiz/spp-o

-Anzeige-

www.nt-vb.de

Gemeinsam kriegt man alles gebacken.

Morgen kann kommen.

Wir machen den Weg frei.

Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches und gesundes neues Jahr.

Nordthüringer Volksbank eG



Engel gesucht – Spenden statt Geschenke

Trotz aller Krisen und Unsicherheiten, eines ist sicher:

Das Weihnachtsfest wird es auch in diesem Jahr wieder geben. Nach einem Jahr voller Sorgen sehnen wir uns wohl alle nach ein wenig mehr Sicherheit und Ruhe. Ein Gefühl der Unsicherheit und Angst ist neben der eigentlichen Erkrankung ein stetiger Begleiter von Menschen mit Aplastischer Anämie und PNH (Paroxysmale nächtliche Hämoglobinurie). Diese lebensbedrohlichen Blutkrankheiten sind nur sehr schwer zu diagnostizieren und zu behandeln und können jeden treffen.

Darum steht die Stiftung Lichterzellen Patienten und Angehörigen mit Rat und Tat als Ansprechpartner zur Seite. Die Lichterzellen hören zu und organisieren Lösungen, soweit dies möglich ist.

Sie helfen, z.B. eine ärztliche Zweitmeinung bei einem Spezialisten einzuholen, bei der Vernetzung von Patienten untereinander, aber auch, indem sie die Therapie oder die medizinischen Befunde erläutern und in eine einfache und verständliche Sprache übersetzen.

Und die Stiftung hilft auf ihrer Website (www.lichterzellen.de) mit zahlreichen Informationen über die Krankheiten. Für neudiagnostizierte Patienten gibt es ein kostenloses „Basis-Kit“, mit dem sich Betroffene einen ersten Überblick über die seltenen Erkrankungen verschaffen können.



Die Stiftung unterstützt aber auch die Forschung und ist darum bemüht, dass die oftmals vergessenen Patienten wieder in den Fokus der Öffentlichkeit gerückt werden. Ein großer Wunsch der Stiftung ist es, solche Projekte auch künftig weiterführen zu können. Doch das geht in der krisengeplagten Zeit nur mit vielen „Engeln“.

spp-o

Foto: pexels.com/lakz-o

-Anzeige-

FROHE WEIHNACHTEN
und alles Gute für das neue Jahr

wünschen wir allen Leserinnen, Lesern,
Anzeigenkunden sowie Zustellern
– auch im Namen des Verlages –



Petra Helbing

Medienberaterin
0152 22614242

p.helbing@wittich-langewiesen.de



Adina Thielicke

Medienberaterin
0175 1168550

a.thielicke@wittich-langewiesen.de



Klaus-Jürgen Beneckenstein

Medienberater
0171 6206824

kj.beneckenstein@wittich-langewiesen.de



Hommage an zwei Legenden

Geschenkidee zu Weihnachten: Herrenarmbanduhren erinnern an Zeppelin und Bauhaus

-Anzeige-

Zeppelin-Luftschiffe waren vor mehr als 100 Jahren Wunderwerke der Technik, die sanft über den Dingen schwebten und einen überwältigenden Ausblick auf die Schönheit der Erde boten. Das luxuriöse, mit weitläufigen Räumlichkeiten wie Speisesaal, Lesezimmer, Aufenthalts- und Schlafräumen ausgestattete Luftschiff stellte zur damaligen Zeit die komfortabelste, eleganteste, mondänste und modernste Form des Reisens dar. Ebenfalls vor gut 100 Jahren wurde das Bauhaus, die legendäre Hochschule für Gestaltung, gegründet. Zwar bestand sie nur 14 Jahre, das dort entwickelte Design mit seiner reduzierten und klaren Formsprache fasziniert aber bis heute und ist ein Mythos der Moderne. Mit edlen Armbanduhren, die an den Zeppelin und an das Bauhaus erinnern, kann man stilbewussten Männern zu Weihnachten eine große Freude machen.

Die Uhrenmarke Zeppelin greift den Geist der legendären Luftschiffe auf und verknüpft ihn beim neuen Modell „Zeppelin Atlantic Automatic GMT“ (Art.-Nr. 8468) mit dem wohl prestigeträchtigsten Langstreckenflug: der in den 1930er-Jahren durchgeführten Überquerung des Atlantiks. Das minimalistische Zifferblatt ist im modernen Retro-Stil gezeichnet und verfügt über dreidimensional facettierte Stundenmarkierungen aus poliertem Metall, die durch ihr Funkeln Luxus und Raffinesse vermitteln. Die erhabene Weltkugeldarstellung im Zentrum des Zifferblatts bringt „Die Welt am Handgelenk“ für all jene, die regelmäßig zwei unterschiedliche Zeitzonen im Blick behalten wollen. Um das zu ermöglichen, ist die Uhr mit einem hochwertigen Automatikwerk ausgestattet, das zwei Zeitzonen anzeigen und dessen Stundenzeiger besonders komfortabel eingestellt werden kann.



Einst war die „Flyer-GMT“ genannte Funktion nur im Luxussegment erhältlich, jetzt für 499 Euro UVP im Fachhandel. Mit der Kraft der Sonne zu mehr Nachhaltigkeit – dank der unsichtbar unter dem Zifferblatt verbauten Solarzelle beim Bauhaus-Modell Art.-Nr. 2112 gehört der regelmäßige Batteriewechsel der Vergangenheit an. Passend zum Bauhaus-Minimalismus, in dem das Blatt gestaltet ist, steht der Zeiger der Energiereserveanzeige in seiner Ruhestellung vertikal und zeigt per Knopfdruck kurz den Ladestand des Akkus an. Die Uhr selbst verfügt über ein abgerundetes Uhrglas aus besonders kratzfestem K1 und über ein Gehäuse aus robustem Edelstahl. Die zweifarbigen Zeiger bringen einen Farbtupfer auf das blaue Zifferblatt. Dazu kommt das kunstvoll gearbeitete italienische Lederarmband in Blau. Erhältlich im Fachhandel für 279 Euro (UVP).
djd

Foto: djd/POINT tec Electronic



Änderungsschneiderei

**Karin
Ziegner**

Sangerhäuser Straße 08
06556 Artern
Tel. 0 34 66 / 32 04 52

*Allen meinen Kunden,
Freunden und Bekannten
wünsche ich ein frohes
Weihnachtsfest und ein
glückliches neues Jahr.*

Ich möchte mich gleichzeitig
für die jahrelange Treue
meiner Kunden bedanken.

Ich schließe meine
Änderungsschneiderei
zum 31.12.2022.

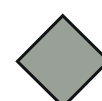
Frohe Weihnachten & ein gesundes neues Jahr

wünschen wir allen Kunden, Geschäftspartnern
sowie unseren Mitarbeitern und deren Angehörige.

**Danke für Ihr Vertrauen, die gute Zusammenarbeit,
Ihr Engagement und Ihren Einsatz in einem nicht einfachen Jahr!**



MEHAG eG
HANDELSGENOSSENSCHAFT METALL UND KFZ



Friedrich-Engels-Str. 9 · 99974 Mühlhausen
Telefon (0 36 01) 40 146 · Fax 40 14 77

Pfannschmidtstraße 45/46 · 99974 Mühlhausen
Telefon (0 36 01) 44 98 19 · Fax 88 98 56





So wird Weihnachten bildschön

Mit eigenen Fotos individuelle und kreative Geschenke gestalten

-Anzeige-

Präsente abseits der Masse, stattdessen mit einem persönlichen Bezug zu der beschenkten Person. Wohl jeder sucht zu Weihnachten nach berührenden Ideen, um die Lieblingsmenschen zu überraschen. Mit etwas Kreativität lassen sich etwa aus gelungenen Schnappschüssen der Familie, Fotoerinnerungen der letzten Urlaubsreise oder Portraits der Kinder und Enkel individuelle Geschenke gestalten. Im Folgenden gibt es Tipps für jedes Budget. Ob Bilder von der Familie, Fotos von einer erlebnisreichen Reise oder dem unvergesslichen Fest im Kreise der Liebsten - die schönsten Momente des Jahres lassen sich in einem Fotobuch festhalten. Ergänzt um persönliche Erzählungen, Zitate oder Landkarten, erzählt der Bildband eine besondere Geschichte. Vielfältige Layouts und Vorlagen helfen bei der Gestaltung, für den letzten Schliff lassen sich die Bilder mit Cliparts oder Schriftzügen ergänzen. Mit der großen Auswahl an Formaten zum Beispiel unter www.cewe.de findet sich für jede Person das richtige Geschenk. Tipp: Für Fotobücher im XL-Format gibt es zusätzlich einen stabilen, personalisierbaren Schuber. Dieser schützt nicht nur das Innere, sondern bietet auch Raum für Lieblingsaufnahmen und eine individuelle Gestaltung. Ein persönlicher Wandkalender zählt ebenfalls zu den Geschenkeklassikern, die immer „in“ sind. Monat für Monat sorgt der individuell gestaltete Jahresbegleiter für kleine Glücksmomente.



Nicht nur für die Großeltern ist er fast schon ein Muss. Auch der Partner oder die Partnerin oder die beste Freundin freuen sich über einen Fotokalender mit Erinnerungen des vergangenen Jahres.

Ein besonderes Geschenk mit persönlicher Note ist ein Schutz fürs Smartphone. Ob Fotos von Herzensmenschen oder Lieblingsmomenten, mit dem neuen personalisierbaren „Gallery Case“ etwa von Cewe lassen sich Erinnerungen immer bei sich tragen und wirken zugleich wie kleine Kunstwerke. Denn das Case verbindet hohe Bildqualität mit umfassendem Schutz. Möglich macht dies der Direktdruck auf gehärtetem Glas. Eine elegante mattschwarze Silikonkante ummantelt das Smartphone zusätzlich.

Für jeden, der es sich gern bei Kerzenschein mit Spekulatius und einem heißen Tee gemütlich macht, ist eine selbst gestaltete Tasse genau das richtige Geschenk. Mit einem Lieblingsmotiv und einem weihnachtlichen Gruß schmeckt das Lieblingsgetränk noch besser. Trendy und liebevoll zugleich sind Geschenke aus der Küche wie selbst gebackene Plätzchen in einer großen Bonbonniere aus Glas. Das Highlight dazu: ein selbst gestaltetes Etikett mit einem Fotosticker bekleben. djd

Fotos: djd/www.cewe.de



Herzliche Weihnachtsgrüße und die besten Wünsche für das neue Jahr senden wir unseren Kunden, Geschäftsfreunden, Angestellten, Bekannten und Freunden, verbunden mit dem Dank für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit!

AUTO-CZEKALLA

Kfz-Meisterbetrieb
Hartmut Czekalla
 Oberheldrunger Straße 10
 06571 Gehofen · Tel. 03466/319198

Ankerallee 8 | 06556 Artern
 Telefon (0 34 66) 740 70 34

Wir wünschen allen Kunden
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr!

Das Team der Haaroose

Unsere Öffnungszeiten

Dienstag-Freitag 08.00-18.00 Uhr
 Samstag 08.00-12.00 Uhr



Weihnachtliche Romantik und Tradition

Als wahres Weihnachtsland begeistert die Urlaubsregion Coburg.Rennsteig

mit malerischen Weihnachtsmärkten, Museen und Burgen. Egal ob Tagesausflug oder Wochenendtrip – hier lässt sich Wundervolles erleben.

Wer auf der Suche nach einfallsreichen Geschenken ist, kann über einen der vielen Weihnachtsmärkte schlendern oder Lauscha, der Geburtsstätte des Gläsernen Christbaumschmucks, einen Besuch abstatten.

Um die Vorweihnachtszeit in Coburg.Rennsteig länger zu genießen, bieten zahlreiche Hotels gemütliche Übernachtungsmöglichkeiten. epr/www.coburg-rennsteig.de/weihnachtsland

Foto: epr/Tourismusregion Coburg.Rennsteig/Steffi Rebhan



-Anzeige-

Rohrfreie
Weihnachten
und einen guten
Rutsch wünscht allen
Kunden, Geschäftspartnern,
Freunden und Bekannten

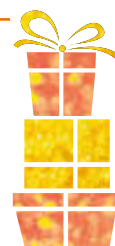
IDNA
Industrie-Dienstleistungen Matzick

- Verstopfungsbeseitigung im Sanitärbereich
- Vertrieb von vollbiologischen Kläranlagen und Nachrüstung • Dachrinnenreinigung • Kanal-TV

Himmelsberger Weg 1 • 99713 Ebeleben
Inhaber: Jens Matzick
Tel. 03 60 90 887 80 • Mobil: 01 73 5 64 73 16

Ein besinnliches Weihnachtsfest

und alles erdenklich Gute für das neue Jahr



Ringlebener Straße 55A • 06556 Schönfeld
Tel.: 03466 / 33 90 660 • Mobil: 0173 / 35 40 344

Frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr!

Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
E-Mail: sanirei@t-online.de

**Sanitär
Reiber**

Thomas Rumpf

Frohe Weihnachten

&
EIN GUTES NEUES JAHR
WÜNSCHT IHRE



06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12 a
Blumen-Hotline: 0 34 66 / 32 10 74
oder Fax: 0 34 66/32 35 07

Sa., 24.12.22 von 9 – 11 Uhr geöffnet
Betriebsferien vom 25.12.2022 – 04.01.2023





Heimisches Wildbret

– ist ein gesunder Gaumenschmaus

Es ist ein ausgesprochenes Naturprodukt, nachhaltig, regional verfügbar und landet immer häufiger auch auf dem Teller: Wildbret. Das Fleisch stammt von heimischen Wildtieren, die ein artgerechtes Leben geführt haben, es hat kurze Lieferwege und damit von Natur aus einen günstigen ökologischen Fußabdruck. Vor allem im Sommer bekommt Wildbret eine besondere Geschmacksnote, denn bei Wildschwein, Reh, Hirsch und Co. stehen jetzt junge Triebe, Kräuter und Knospen auf dem Speiseplan. Das Ergebnis macht sich auf dem Gaumen bemerkbar: ein ursprüngliches, zartes und nährstoffreiches Stück Fleisch. Der Genuss ist zwar außergewöhnlich, die Zubereitung hingegen genauso einfach wie bei herkömmlichem Fleisch. Unter www.wild-auf-wild.de gibt es Anregungen, Rezepte und Tutorials rund um die wilde Küche. *djd*

Foto: *djd/Kapuh/DJV*



-Anzeige-

Ein fröhliches Weihnachtsfest
und alles Gute für das neue Jahr

wünschen wir unseren Kunden,
Freunden und Bekannten

Friseureck Artern

Leipziger Str. 25

06556 Artern

Tel. 03466/ 339889



Frohe Weihnachten & ein
gesundes neues Jahr
wünscht

Dennis Klug

Bauleistungen

Fliesen-, Platten- und Mosaikleger

- Komplett-Badsanierung · Trockenbau
- Behindertengerechter Um- und Ausbau
- Maler- und Putzarbeiten

Damm 2 · 06556 Voigtstedt

Tel. 03466/322360 · Mobil 0162 9856525

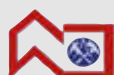
E-Mail: d.klugfliesen@gmail.com

Küchen- und Möbelaufbau/Holzgewerbe
Christian Stempel - 0152 33673143

Gesegnete
Weihnachten und
ein erfolgreiches, gesundes
neues Jahr

2023

wünschen wir allen Kunden und Geschäfts-
partnern. Danke für Ihr Vertrauen!

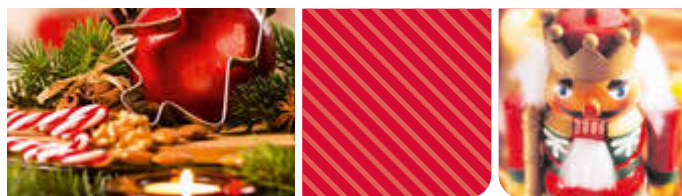


Strickrodt & Söhne GmbH
Dachdeckermeisterbetrieb

Hauptstraße 18 · 99713 Rockstedt

Tel. 036020/ 7 44 15

www.strickrodt-soehne.de



Für die angenehme Zusammenarbeit und für
das Vertrauen, das Sie in uns gesetzt haben,
möchten wir uns ganz herzlich bedanken.
Ihnen und Ihren Angehörigen wünschen wir
frohe Festtage und ein gesundes, erfolgreiches
und glückliches neues Jahr.

ELEKTROTECHNIK
JÜRGEN DIETRICH

Bad Frankenhausen • Brauhausgasse 9

Mail: kontakt@dietch-electro.de
www.dietch-electro.de

(034671) 79139





Eine gute Tat zu Weihnachten

Tierliebe zur Weihnachtszeit

Die Weihnachtszeit ist für viele Menschen ein Anlass für gute Taten – gern werden gemeinnützige Organisationen mit einer Spende unterstützt. Unter dem Motto „Stecken Sie andere mit Ihrer Tierliebe an“ zeigt die Welttierschutzgesellschaft darüber hinaus eine weitere Möglichkeit des Helfens auf: eine eigene Spendenaktion im Freundes- oder Kolleg*innen-Kreis.

„Kleine Geschenke erhalten die Freundschaft“, heißt es zu Recht: Eine schöne Möglichkeit ist es daher, um Spenden für einen gemeinnützigen Zweck statt um materielle Geschenke zu bitten. Im Dialog mit der Organisation der Wahl lässt sich zum Beispiel ein Stichwort festlegen, das bei jeder Überweisung angegeben werden kann. So wird der Erfolg der eigenen Spendenaktion auch messbar.

Aussortierte Kleidung, alte Elektronikartikel oder selbst hergestellte Handwerkskunst? Wer solche Artikel zum Beispiel im Bekanntenkreis oder auf Onlineportalen zum Verkauf anbietet, kann dies mit dem Hinweis versehen, dass ein Teil der Erlöse an eine Organisation gespendet wird. So generieren Sie wertvolle Hilfe und erhöhen möglicherweise auch die Bereitschaft von Interessierten für Ihre Artikel.



Für Fragen zu Ihrer eigenen Spendenaktion zugunsten der Welttierschutzgesellschaft kontaktieren Sie gern den Verein. Die gemeinnützige Organisation bietet Tierhilfe durch mehr als 30 Projekte weltweit für Streuner-, Nutz- und Wildtiere.

Weitere Informationen: www.welttierschutz.org/helfen.spp-o

Foto: [pexels.com/akz-o](https://www.pexels.com/akz-o)



HECKER
Bedachungen
Dachdeckermeister Sebastian Hecker
www.hecker-bedachungen.de

Mobil 0152 06 98 90 06
info@hecker-bedachungen.de

All unseren Kunden, Freunden und Geschäftspartnern wünschen wir ein fröhliches und besinnliches Weihnachtsfest* und einen guten Start in das neue Jahr.

Danke

für Ihr Vertrauen im Jahr 2022.
Frohe Weihnachten
und ein gesegnetes
neues Jahr 2023
wünscht

Gas- Wasser- & Sanitärinstallation

NICO SCHWABE

Heizungsbau

Ihr Meisterbetrieb für Sanitärinstallation
Heizungsbau und Bauklempnerei

- ◆ Beratung
- ◆ Planung
- ◆ Ausführung
- ◆ Kundendienst

Bergstraße 1 · 99713 Bellstedt
Tel./Fax: 036020/74192 · Mobil: 0173/5851110
E-Mail: nico.schwabe@web.de



Alltag auf dem Milchbauernhof

Geschenktipp für Kinder zu Weihnachten: Spielset mit Kuh- und Kälberstall

-Anzeige-

Immer weniger Kinder kommen regelmäßig in direkten Kontakt zur Landwirtschaft. Umso beliebter ist beispielsweise das Konzept des „Urlaubs auf dem Bauernhof“, bei dem man zumindest in den Ferien einmal den Alltag auf dem Lande erleben kann. Kinder sind neugierig und wollen sehen, wie Getreide und Gemüse angebaut werden. Und Kinder wollen wissen, wie die Nutztiere gehalten werden, von denen Eier und Milch stammen. Wie also geht es beispielsweise Kälbern und Kühen auf einem Milchbauernhof und wie sieht der Alltag der Tiere und der Landwirtschaftsfamilie aus?

Mit Spielzeug, welches das Thema Landwirtschaft aufgreift, kann man Kindern zu Weihnachten eine große Freude machen und zu realitätsnahen Rollenspielen animieren.

Kuhstall, Kälberbox und Landwirt

Für alle Kids, die von der Landwirtschaft fasziniert sind, gibt es von Bruder nun das neue bworld-Themenset Kuh- und Kälberstall. Der Freilaufstall verleiht der bereits vorhandenen landwirtschaftlichen Spiellandschaft mit Erntemaschinen, Traktoren, Anhängern und Anbaugeräten noch mehr Spaß und Wirklichkeitsnähe und regt die Kreativität der Kinder an.



Das Set beinhaltet eine moderne Stallung für die Kuh mit Futtertrog und Massagebürsten. Für die sichere Unterkunft des Kälbchens sorgt eine Kälberbox mit Trinkeimer. Bestens umsorgt werden die beiden Tiere vom ebenfalls enthaltenen Landwirt, der mit Schubkarre und Zubehör sowohl für die Fütterung als auch für die Reinigung des Stalls zuständig ist.

Das umfangreiche Themenset im Maßstab 1:16 ist für 37,49 Euro (UVP) erhältlich. Mehr Informationen gibt es unter www.bruder.de. Empfohlen ist das Spielzeug aus hochwertigen Kunststoffen für Kinder ab vier Jahren.

Ergänzung mit anderem Spielzeug und „Play and Learn“

Optimal zum neuen Themenset Kuh- und Kälberstall passen aus dem umfangreichen landwirtschaftlichen Sortiment des Anbieters beispielsweise der Traktor John Deere 5115M oder der Schäfer Hoflader mit Ballengreifzange und Rundballen. Auch die landwirtschaftliche Spielewelt steht ganz unter dem Motto „Play and Learn“: Kinder lernen spielerisch, die Welt zu verstehen und Zusammenhänge zu begreifen. Geschehnisse des Alltags können im Spiel nacherlebt und verarbeitet werden. *djd*

Foto: *djd/Bruder Spielwaren*

*Wir wünschen Ihnen von Herzen
gesegnete Weihnachten mit vielen
glücklichen Momenten und
ein gesundes und hoffnungsvolles Jahr 2023!*

Ihre Familie Weingart und Mitarbeiter

Unsere Vorschau 2023: ★

14.01.23 Musikparade in Erfurt – Deutschlands erfolgreichste Tournee der Militär- u. Blasmusik (Fahrt u. Eintritt)	p. P. 95,00 €
21.01.23 Grüne Woche in Berlin (Fahrt u. Eintritt) ★	p. P. 60,00 €
24.01.23 Grüne Woche in Berlin (Fahrt u. Eintritt)	p. P. 60,00 €
26.01.23 Messe „Jagd und Hund“ in Dortmund (Fahrt, Eintritt u. gutes Frühstück im Bus)	p. P. 69,00 €
28.01.-29.01.23 2 Tage zur Grünen Woche nach Berlin incl. Fahrt, 1x Übern. ****Hotel am Alex, 1x Frühstücks- u. 1x Abendbuffet, Stadtrundfahrt Berlin, 1x Eintritt Grüne Woche	p. P. 189,00 €
12.02.23 Biathlon- Weltmeisterschaft in Oberhof (Fahrt und Eintritt Arena-Oberrang) p. P. 113,00 € / oder Strecke	p. P. 74,00 €
18.08.23 ROLAND KAISER – Alles ok. - Tour Erfurt/ Domplatz (Fahrt und Karte lt. PK) ★	
PK1 Sitzplatz Tribüne	129,00 €
PK2 Stehplatz/ Front of Stage	119,00 €
PK3 Stehplatz	99,00 €
20.08.23 SANTIANO – Große Jubiläumstour Erfurt/ Domplatz (Fahrt u. Sitzplatzkarte in PK1)	p. P. 120,00 €

Wir freuen uns auf Sie im neuen Reisejahr! ★

*Unsere Buchungsbüros sind
vom 24.12.22- 02.01.23 geschlossen.*

*Ein Weingart-Reisegutschein –
das perfekte Geschenk!* ★

Reiseveranstalter: Omnibusbetrieb und Reiseservice Olaf Weingart e.K.

Holzthalebener Str. 34 · 99996 Menteroda · ☎036029/803-0
www.weingart-reisen.de · E-Mail: buchung@weingart-reisen.de

OPTIK MOHR

Ihr starker Partner für die Region
Artern · Bad Frankenhausen · Heldrungen · Kindelbrück · Wiehe

Mit einem scharfen Blick ins
neue Jahr!

XXL Brillenputztuch
nur 9,90€

Unserer werten Kundschaft
frohe und besinnliche Festtage.
Vielen Dank für das
entgegengebrachte Vertrauen.



Klingen verschenken

Vom Mythos, dass Messer die Freundschaft zerschneiden

„Messer verschenkt man nicht“, besagt ein alter Aberglaube, denn sie könnten die Freundschaft zerschneiden. Deshalb erbitten auch heute noch viele vom Beschenkten eine symbolische Bezahlung von ein paar Cent, wenn sie ein Messer als Präsent überreichen.

Doch ob man nun dran glaubt oder nicht – für ambitionierte Hobbyköche und -köchinnen oder Hausfrauen und -männer, die noch mit den alten Messern ihrer Erstausrüstung hantieren, ist ein edles, scharfes Küchenmesser immer ein willkommenes Geschenk. Mit der neuen patentierten Shin Black Serie hat der Pionier der Keramikmesser-Technologie, Kyocera, neue ultrascharfe Messer auf den Markt gebracht, die ihre rasierklingenartige Schärfe nachweislich doppelt so lange wie traditionelle Keramikmesser behalten. Die gut ausbalancierten, leichten Messer eignen sich sowohl für den Profi als auch für den Einsatz in der heimischen Küche, wo regelmäßige Mahlzeiten mit Obst, Gemüse, Fisch oder Fleisch zubereitet werden.

Keramikmesser rosten nicht, sind geruchsneutral und können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.



Bei guter Pflege halten sie extrem lange. Grundlage aller guten Schnitte ist das Schneidbrett. Während Holz und Kunststoff die Klingen schonen, sind Unterlagen aus Glas, Stein oder Metall eher nicht geeignet.

spp-o

Foto: Kyocera/spp-o





THIELE
DACHDECKERBEREITUNG
GEHOFEN

Dachdeckerarbeiten
Dachklempnerarbeiten
Abdichtungsarbeiten

*Allen unseren Kunden und
Geschäftspartnern wünschen wir
ein frohes Weihnachtsfest und ein
gesundes neues Jahr!*

Bahnhofstraße 1a Telefon (0 34 66) 36 48 53
06571 Gehofen Telefax (0 34 66) 36 48 54

Wir danken unseren Mandanten für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen

**frohe Weihnachten sowie
alles Gute für das neue Jahr!**



Rechtsanwalt Matthias Kopf

Bahnhofstr. 1
06577 An der Schmücke OT Heldrungen
Tel.: 034673-77943 · Fax: 034673-78830



*Besinnliche
Weihnachten*

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit und wünschen Ihnen besinnliche Feiertage und für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg.



FRANK LERCH
06556 ARTERN - Brauereistraße 5
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43
Mail: lerch-arnern@t-online.de

Jhr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau, Maler- und Tapezierarbeiten,
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

-Anzeige-



Sicher durch die Adventszeit

Machen Sie den Rauchmelder-Check!

Gerade in der Weihnachtszeit kommt es häufig zu Wohnungsbränden. Schnell kann durch die Kerzen am Weihnachtsbaum und auf dem Adventskranz oder durch eine defekte Lichterkette ein Feuer entstehen. Selbst wenn man die wichtigsten Sicherheitstipps berücksichtigt und beispielsweise offene Flammen nie unbeaufsichtigt lässt, ist ein Brand keinesfalls auszuschließen. Umso wichtiger, dass dieser möglichst früh erkannt wird. Rauchmelder warnen Bewohner rechtzeitig vor der Gefahr durch Feuer und vor dem toxischen Brandrauch. Der Rauchmelderhersteller Ei Electronics erklärt, was dabei zu beachten ist.

Unabhängig von gesetzlichen Vorgaben sollte idealerweise jeder im Wohnzimmer einen Rauchmelder montieren. Adventskränze und Weihnachtsbäume befinden sich meist dort und deren Kerzen stellen schließlich die größte Gefahr dar. Mehr Infos zu Rauchmeldern und Vorschriften nach Bundesland finden sich unter www.rauchmelder-sind-pflicht.de.



Einmal pro Jahr sollte außerdem die Funktionsfähigkeit der Rauchwarnmelder über den Testknopf geprüft werden...spp-o

Foto: Ei Electronics/lakz-o

-Anzeige-



Ein gesegnetes Weihnachtsfest
wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten.



Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks
Telefon 03466/31235



**Ein fröhliches Weihnachtsfest
und alles Gute für das neue Jahr**

wünschen wir unseren Kunden,
Freunden und Bekannten

Friseureck Artern

Leipziger Str. 25
06556 Artern
Tel. 03466/ 339889



Das Jahr neigt sich dem Ende zu. Wir wollen dies zum Anlass nehmen, uns für das entgegengebrachte Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit zu bedanken.

Wir wünschen allen Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein friedliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr!



STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

Sangerhäuser Str. 34 · 06556 Artern
Telefon (0 34 66) 30 23 11
E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de




Physiotherapie



G. Peter



Wir wünschen
unseren Patienten
ein frohes Fest und
einen guten Rutsch
ins neue Jahr.



Betriebsferien



20.12.2022 bis 01.01.2023

06556 Artern · Schloßstr. 15
Telefon 034 66 / 30 22 95



Christmas Edition

Für die schönste Zeit des Jahres

Weihnachtszeit: Die Zeit des Innehaltens, Genießens und Dekorierens. Denn wenn es draußen dunkel, kalt und ungemütlich ist, soll es zu Hause besonders behaglich sein. Mit viel Hingabe und Begeisterung werden Weihnachtsbäume, Fenster und Sideboards mit Tannenzweigen, Lichterketten, Anhängern und Figurinen geschmückt. Und während das Zuhause in nostalgischem Charme erstrahlt, begeben wir uns auf die Suche nach den perfekten Geschenken für unsere Liebsten. Denn das ist Weihnachten ja auch: die Zeit des Schenkens.

Jedes Jahr aufs Neue begeistert Villeroy & Boch Sammler:innen auf der ganzen Welt mit der Annual Christmas Edition. Denn die detailverliebten Dekore auf Teller, Bowl, Becher, Kugel und Glocke verströmen pure Nostalgie und weihnachtliche Behaglichkeit. In diesem Jahr fährt der Weihnachtsmann mit seinem Schlitten voller Geschenke in ein tiefverschneites Dorf ein, wo er von den Kindern bereits sehnsüchtig erwartet wird. Das Dekor entstand aus alten Glanzbildern, die in liebevoller Detailarbeit digitalisiert und neu zusammengesetzt wurden. Mit ihrem goldenen Bodenstempel ist die limitierte Annual Christmas Edition nur im Editionsyear erhältlich.



Die Weihnachtskollektionen entführen in eine magische Märchenwelt voller Ideen und Möglichkeiten zum Dekorieren und Verschenken. Besonders nostalgisch lässt sich das Zuhause mit den Tellern und Schalen von Toy's Fantasy weihnachtlich schmücken: Die Form erinnert an traditionelle Pappteller voller Süßigkeiten. Und in Kombination mit den Dekoren aus Original-Glanzbildern, die digitalisiert und auf das Porzellan übertragen wurden, lässt Toy's Fantasy alle von längst vergangenen Weihnachten träumen.

Die Kollektionen Christmas Toy's Memory, Nostalgic Melody, Christmas Toys, Nostalgic Ornaments und My Christmas Tree begeistern mit handbemalten Figurinen, Spieluhren und Baumschmuck. Ob in Form kleiner Mitbringsel oder als großes Geschenk – die weihnachtlichen Schmuckstücke bringen alle Augen zum Strahlen.

akz-o

Foto: Villeroy & Boch AG/akz-o

*Frohe Weihnachten
und einen guten Rutsch
ins neue Jahr*

Schmiede & Metallbau Fister
Inh. Steffen Baumann

Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer

Schlossstr. · 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de

Ich wünsche allen eine besinnliche
Weihnachtszeit und einen
guten Rutsch ins neue Jahr.

Jens Stengler
Schornsteinfegermeister

**Prämierte Qualität
für Ihr Festtagsmenü!**

Werte Kundschaft,
wir bedanken uns für Ihre Treue und das entgegengebrachte
Vertrauen. Wir wünschen Ihnen eine angenehme Adventszeit,
ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein
gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

Für die bevorstehenden
Feiertage sind wir gern
mit unseren ausgezeich-
neten Produkten
für Sie da.

Fleischerei Holzapfel
Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Alte Heldrungener Straße 10, 06577 An der Schmücke OT Oldisleben
Tel. (034673) 77 0-0 • Fax -20 • E-Mail: kontakt@fleischerei-holzapfel.de

**Sie finden uns auch unter
www.fleischerei-holzapfel-shop.de**



Smartwatch für Schulkinder

Sicherer Begleiter während der dunklen Jahreszeit

Wie wäre es in diesem Jahr mit einem Weihnachtsgeschenk, das nicht nur dem Nachwuchs gefällt, sondern gleichzeitig den Eltern ein sicheres Gefühl gibt? Eine Smartwatch für Kinder beispielsweise. Viele kennen die Situation: Wenn sich in der dunklen Jahreszeit der Nachwuchs auf den Weg zur Schule macht, haben viele Eltern ein mulmiges Gefühl. Doch werden die Schützlinge langsam groß, wächst auch der Wunsch nach Selbstständigkeit und Freiraum. Ein sicherer Begleiter, der auch den Eltern ein gutes Gefühl gibt, kann statt eines ersten Handys eine Smartwatch für Kinder sein. Denn sie ist sowohl auf die Bedürfnisse der Kinder als auch auf die der Eltern ausgerichtet. Die von der Fachzeitschrift „connect“ ausgezeichnete Xplora X5 Play eSIM für Kinder ab sechs Jahren ist beispielsweise ein solches Modell. Sie ist bei der Telekom (www.telekom.de/kids-watch) direkt mit dem passenden Tarif erhältlich. Sie verfügt nicht nur über eine Telefonfunktion, auch Sprachnachrichten und Emojis können ausgetauscht werden. Fühlt sich das Kind mal nicht sicher, kann es die SOS-

Taste drücken und die Eltern werden sofort angerufen. Sie erhalten zudem eine SMS mit dem GPS-Standort des Kindes. So haben sowohl Kinder als auch Eltern ein gutes Gefühl *spp-o*



Foto: Xplora Technologies Deutschland GmbH/Telekom/spp-o

-Anzeige-



frohe Weihnachten
und ein gesundes neues Jahr.

Fliesen-, Platten- und Mosaikleger
- Ihr Fachmann für Fliesen -

Lars Ettingshausen
Tel.: 0173/5741999 | E-Mail: lars.ettingshausen@t-online.de
Fräuleinstraße 9 | 06556 Artern

Frohe Weihnachten, Gesundheit
und Glück im neuen Jahr
wünscht Ihnen

Kundendienst
Gebhardt
Heizung Klima Sanitär Elektro

SVEN GEBHARDT SERVICENUMMER: 0171/ 4359626

Ein besinnliches
Weihnachtsfest und alles
Gute für das Jahr 2023
wünschen wir allen Kunden,
Freunden und Bekannten.

Heiko Sattler
TAXI Zum Bahnhof 4a 06556 Artern
& Mietwagen SATTLER

03466 321946

Herzliche Weihnachtsgrüße
und die besten Wünsche für das
neue Jahr senden wir unseren
Kunden, Geschäftsfreunden,
Angestellten, Bekannten und
Freunden, verbunden mit dem
Dank für das Vertrauen und die
gute Zusammenarbeit!

Alles Gute für Ihr Auto

Autoteile und Kfz-Service
C & M Stürmer GbR Auto und mehr

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0



Zu Weihnachten Hoffnung schenken

Eine Geschenk-Urkunde ist etwas Besonderes und hilft Menschen mit Mukoviszidose

Wer zu Weihnachten lieben Menschen etwas Besonderes schenken möchte, kann ihnen etwa eine personalisierte Geschenk-Urkunde des Mukoviszidose e.V. überreichen. Die Urkunde kann sich im Anschluss an eine Spende jeder unter www.muko.info/spenden-statt-geschenke selbst ausdrucken. So verschenkt man gleich doppelt Freude: Denn jede Urkunde bedeutet Hilfe für Menschen mit Mukoviszidose. Mehr als 8.000 Kinder, Jugendliche und Erwachsene leben in Deutschland mit der unheilbaren Erbkrankheit, die eine verkürzte Lebenserwartung bedeutet. Die bundesweite Patientenorganisation Mukoviszidose e.V. setzt sich mit zahlreichen Selbsthilfe-Angeboten und der Forschungsförderung für die Betroffenen ein. Mit jeder Spende kann der Verein mehr von seinen wichtigen Hilfsprojekten umsetzen. *djd*

Foto: *djd*/Mukoviszidose e.V.



-Anzeige-

„Wahre Weihnachten ist dann, wenn der Mensch in Frieden leben kann.“

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein friedliches Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Familien und einen guten Start in ein gesundes, neues Jahr 2023!

SCHÜCO
Partner

Kirchheiling
Fensterbau
GmbH

www.kirchheiling-fensterbau.de

Roland RUDOLPH

Gas- & Wasserinstallation
- Meisterfachbetrieb -

06571 Gehofen
Nausitzer Gasse 5
Tel. 03466/320720

wünscht allen Kunden
und Geschäftspartnern
frohe Weihnachten
& ein gesundes neues Jahr!

Herzliche Weihnachtsgrüße und die besten Wünsche für das neue Jahr senden wir unseren Kunden, Geschäftsfreunden, Angestellten, Bekannten und Freunden, verbunden mit dem Dank für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit!

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Simson Ersatzteile
- Einbau von Standheizungen
- Reifenservice

Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 8 - 17 Uhr | Sa. 8 - 12 Uhr

AUTO FIT

Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4 · 06556 Artern · Telefon 0 34 66 / 32 19 13

Wir wünschen unseren Patienten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr. Für das uns entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit möchten wir uns bedanken.

Das Team vom Pflegedienst „Humanitas“

06556 Artern
An der Promenade 16
Tel. (0 34 66) 31 98 29



Zwei Räder unterm Weihnachtsbaum

Geschenketipp

Längst schon laufen die Planungen für ein gelungenes Weihnachtsfest auf Hochtouren. Wer bekocht wen, wer bekommt was und wie kann ich meinen Lieben in diesem Jahr eine besondere Freude bereiten?

Ein sehr schönes, aber nicht ganz günstiges Geschenk ist z. B. ein E-Bike. Hierzulande sind mittlerweile mehr als sieben Millionen Elektrofahrräder unterwegs. Zu beachten dabei ist, dass E-Bike nicht gleich E-Bike ist. Rechtlich gesehen gibt es gravierende Unterschiede – und diese spielen auch bei der Versicherung eine wichtige Rolle. Im Alltag werden Elektrofahrräder meistens einfach E-Bikes genannt, doch muss man hierbei genauer hinschauen. Bei einem Pedelec springt der Elektromotor nur an, wenn man in die Pedale tritt, sozusagen als Unterstützung. Das betrifft übrigens die meisten Elektrofahrräder, die hierzulande verkauft werden.

Bei teuren E-Bikes ist eine zusätzliche Kaskoversicherung sinnvoll, um sich gegen Diebstahl oder Schäden am Akku zu schützen. Dazu sollte man aber eines wissen: Wenn man eine Hausratversicherung hat, ist ein Pedelec genau wie ein Fahrrad gegen Einbruchdiebstahl versichert. Wird es jedoch unterwegs geklaut, und zwar nicht aus dem verschlossenen Keller oder der Garage, dann bleibt man auf den Kosten sitzen. Für teure Pedelecs kann man daher über eine Pedelec-Versicherung (www.zurich.de) nachdenken. *spp-o*

Foto: pexels.com/spp-o



-Anzeige-



Wir sagen DANKE für das entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit. All unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden wünschen wir besinnliche Weihnachtsfeiertage und einen guten Start ins neue Jahr 2023.

Elektroanlagen Rüdiger Böhm
Ihr Fachmann im Elektrohandwerk
Weinberg 6, 06556 Artern
Tel. (03466) 31217 · Fax 31202 · info@elektroboehm.de



TAXI STOLZE-WOLF
UNSER SERVICE-TEAM MIT ❤️
wünscht Frohe Weihnachten!
Für das neue Jahr 2023 wünschen wir Ihnen Gesundheit, Glück und Erfolg!



06556 Artern • Am Solgraben 7 • TEL. (0 34 66) 3 11 54



ES IST AN DER ZEIT, EINMAL
Danke
ZU SAGEN ...

... für die gute Zusammenarbeit und das Vertrauen, für die Freundschaft und Wertschätzung im vergangenen Jahr!

Wir wünschen allen Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein friedliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr!

Schmuck- und Uhrenfachgeschäft

KELLER INH. J. GÜNTHER



Am Markt · Artern · ☎ 0 34 66 / 30 22 33



LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Bücher für Städte und Gemeinden

Seit unserer Verlagsgründung 1970 gehören Amts- und Mitteilungsblätter sowie Broschüren, Flyer und weitere Druckerzeugnisse zu unserer Produktpalette. Die LINUS WITTICH Medien KG hat seit 01. Januar 2018 in Erweiterung des Angebotes die Buchproduktion und Verlagstätigkeit von



übernommen und führt diese unter der Marke Geiger-Verlag zuverlässig weiter.

Zu unserer Produktpalette gehören u.a.:

Historische Bildbände | Städte und Gemeinden im Wandel
 Farb-Bildbände | Heimatbücher | Jahrbücher | Chroniken
 sowie individuelle Kalender für Kommunen, Vereine, sonstige Unternehmen und sogar Privatpersonen

Rufen Sie uns an!

Industriestr. 9-11 | 36358 Herbstein | Tel. 06643/9627-383
 buch@wittich-herbstein.de | www.wittich.de

... wir sind der Verlag für Städte und Gemeinden!

SIE, IHR VEREIN, IHRE INSTITUTION, IHRE GEMEINDE BZW. STADT, ODER IHR UNTERNEHMEN



PLANEN DIE ERSCHEINUNG EINES BUCHES UND SIE SUCHEN EINEN VERSIERTEN PARTNER?

Dann ist unser Herr Bosch genau der richtige Ansprechpartner - unser Projektbetreuer mit „Herz und Köpfchen“ für alle Arten von Büchern.



Walter Bosch

Medienberater | Druckermeister

Mobil: 0170 8347461

Telefon: 07476 391400

w.bosch@wittich-herbstein.de

Ob Gesamtleistung von Satz, Gestaltung, Druck, Lieferung und Vertrieb oder gern auch alternierende Einzelleistungen – wir haben Erfahrungen in der Buchproduktion seit über 50 Jahren.



LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

In den Folgen 43 | 98693 Ilmenau | www.wittich.de



Reiner Meutsch,
 Gründer der
 Stiftung FLY & HELP

pro Person ab
€ 70.-

Ideal als
 Geschenk!



Hubschrauber-Rundflug

Erleben Sie Ihre Heimat von oben für einen guten Zweck! Helfen Sie mit!

Abflugorte und Termine 2023		
Datum	Tag	Flug
08.06.23	Donnerstag	Erfurt

Veranstalter: Prime Promotion GmbH, Änderungen vorbehalten

Der Hubschrauber – kein anderes Fluggerät weckt so viel Leidenschaft und Faszination in Menschen. Kaufen Sie ein Ticket für einen Mitflug im Hubschrauber und tun Sie damit auch noch Gutes. Denn 20% des Flugpreises werden für den Bau von Schulen in Entwicklungsländern an die Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP gespendet.

Ob als besonderes Geschenk für einen lieben Menschen oder einfach aus Spaß und Begeisterung am Fliegen: Diese einzigartigen Momente und Bilder werden Sie so schnell nicht vergessen!

Sie haben die Wahl zwischen
 10 Minuten (€ 70.- p.P.) Flugzeit
 20 Minuten (€ 130.- p.P.) Flugzeit
 45 Minuten (€ 280.- p.P.) Flugzeit



Bestellen Sie jetzt!

Buchungscode: LW07

www.hubschraubertag.de oder
telefonisch unter 02688/989012

Unter dieser Rufnummer sind wir Montag bis Freitag von 10 bis 17 Uhr für Sie erreichbar.

Die Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP:

Mit dem Kauf eines Flugtickets schenken Sie Kindern eine Zukunft. Es fließen automatisch 20% des Ticketpreises in die Bildungsprojekte der Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP. Die Spenden werden 1:1 ohne Abzug von Verwaltungskosten für den Bau von Schulen in Entwicklungsländern eingesetzt. Erfahren Sie mehr über FLY & HELP unter www.fly-and-help.de



HAWESKO

Hanseatisches Wein und Sekt Kontor

Italiens feine Vielfalt

SIE
SPAREN ÜBER
50%



10 Flaschen + 2 Weingläser statt € ~~115,54~~ nur € **49⁹⁰**

JETZT VERSANDKOSTENFREI BESTELLEN: [hawesko.de/blatt](https://www.hawesko.de/blatt)



JAHREHNTELANGE ERFAHRUNG Über 55 Jahre Erfahrung im Versand und Leidenschaft für Wein bündeln sich zu einzigartiger Kompetenz.



GARANTIERTE QUALITÄT Wir stellen hohe Qualitätsanforderungen an unsere Weine – von der Entscheidung beim Winzer bis zur fachgerechten Lagerung.



BESTER ONLINE WEINFACHHÄNDLER 2021 Ausgezeichnet von der Frankfurt International Trophy, Wine, Beer & Spirits Competition.

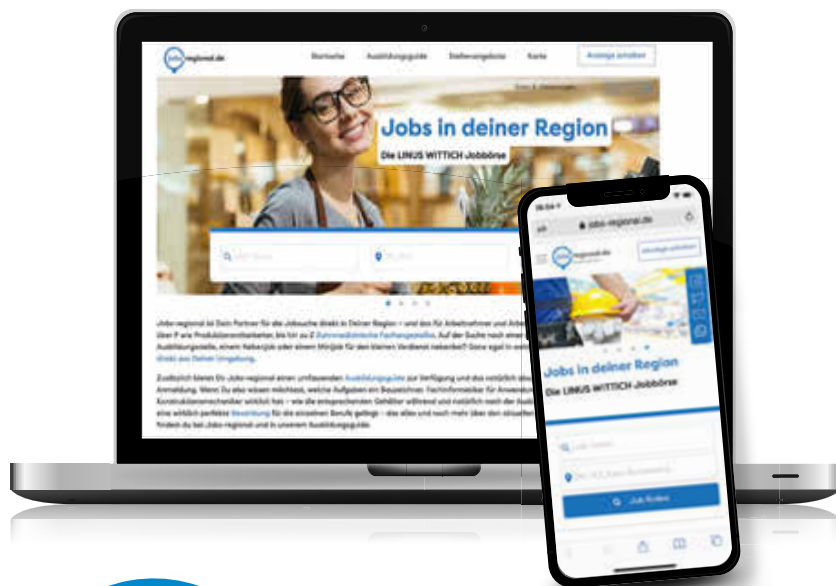
Hier zum Angebot:



Zusammen mit 10 Fl. im Vorteilspaket erhalten Sie 2 Gläser der Serie PURE von Zwiesel Glas, gefertigt aus TRITAN® Kristallglas, im Wert von € 19,90. Telefonische Bestellung unter 04122 50 44 55. Versandkostenfrei innerhalb Deutschlands. Max. 3 Pakete pro Kunde und nur solange der Vorrat reicht. Es handelt sich um Flaschen von 0,75 Liter Inhalt. Alkoholische Getränke werden nur an Personen ab dem vollendeten 18. Lebensjahr geliefert. Informationen zu Lieferbedingungen und Datenschutz finden Sie unter www.hawesko.de/service/lieferkonditionen und www.hawesko.de/datenschutz. Ihr Hanseatisches Wein- und Sekt-Kontor Hawesko GmbH, Geschäftsführer: Gerd Stemmann, Alex Kim, Anschrift: Friesenweg 24, 22763 Hamburg, Handelsregistereintrag: HRB 99024 Amtsgericht Hamburg, USt-Identifikationsnr.: DE 25 00 25 694.

Vorteilsnummer
1101357

Mobile Jobsuche einfach & schnell



jobs-regional.de
by LINUS WITTICH

Für Arbeitgeber ist es heute eine der größten Herausforderungen qualifiziertes Personal zu finden. Wir haben es uns zur Aufgabe gemacht, Ihnen diese Suche zu erleichtern. Jobs-regional.de ist Ihr Partner für die Jobsuche direkt in Ihrer Region – und das für Arbeitnehmer und Arbeitgeber.

Erscheinungsdauer print:

Einmalig

Erscheinungsdauer online:

Vier Wochen

Erscheinungstermin:

Frei wählbar

i.d.R. wöchentliche Erscheinung

Anzeigenschluss:

Es gelten unsere

regulären

Anzeigenschlüsse



In den Folgen 43 | 98693 Ilmenau | Tel. 03677 2050-0

Printanzeige
buchen

1.

Einfach
Stellenangebot
im **Wunschgebiet**
schalten



plus
79,-

zzgl. MwSt.

2.

Onlineauftritt
im PDF-Format **dazu**



vier Wochen
online

3.

auf **jobs-regional.de**
gefunden werden

JOBS IN IHRER REGION

Anzeigenannahme 03677 2050-0
anzeigen@wittich-langewiesen.de

Weitere
Stellen
finden Sie
online



Ein Produkt der LINUS WITTICH Medien Gruppe



Etablierte Steuerkanzlei sucht für die **Beratungsstelle Artern** zum nächstmöglichen Termin eine

Steuerfachkraft

zur Unterstützung unseres Teams, mit Freude an der Finanzbuchführung, Jahresabschlusserstellung sowie am Erstellen von Steuererklärungen

Sie arbeiten gerne selbständig, flexibel und engagiert, sind trotzdem teamfähig, schätzen einen modern ausgestatteten Arbeitsplatz, eine abwechslungsreiche Tätigkeit und wollen leistungsgerecht vergütet werden.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen gerne auch per E-Mail an:

Dipl.-Betriebswirt FH
Klaus-Bert Kindinger
Steuerberater
Fachberater für
Unternehmensnachfolge DSTV.

Merseburger Straße 70 • 06268 Querfurt
Telefon: (034771) 5 79-0, Telefax: (034771) 5 79-27
E-Mail: klaus-bert.kindinger@steuerberater-kindinger.de
Internet: www.steuerberater-kindinger.de



Suchen Sie Personal
nicht in der **FERNE**.
Suchen Sie **REGIONAL**.

➤ Mobil optimierte Job-Ansicht – erreichen Sie
Ihre Kandidat*innen überall, auch unterwegs!
➤ Hohe Reichweite durch print & net Kombination
➤ Vereinfachter Bewerbungsprozess
➤ Bessere Organisationsmöglichkeiten
dank digitalisierter Bewerbungsunterlagen

Über **3000** neue
Brautkleider

OUTLET

Wählen Sie in Ruhe Ihr Traumkleid aus unserem umfangreichen Angebot hochwertiger neuer Brautkleider. Bekannte deutsche und internationale Markenhersteller. Große Auswahl an passendem Zubehör, **Event-Mode** und **Anzügen**. Wir kaufen große Mengen auf und geben die niedrigen Einkaufspreise an unsere Kunden weiter.

03591 318 99 09 oder
0151 422 66 500



FRANK LERCH

06556 ARTERN - Brauereistraße 5
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43
Mail: lerch-artern@t-online.de

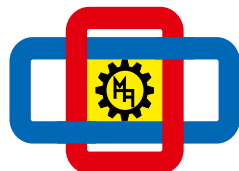
Ihr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau
Maler- und Tapezierarbeiten,
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

Allen unseren Kunden und Geschäftspartnern
wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes
erfolgreiches neues Jahr!



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

DIE STERNE ÜBER DER STADT

HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

ALL UNSEREN GÄSTEN, FREUNDEN, BEKANNTEN UND GESCHÄFTSPARTNERN
WÜNSCHEN WIR EIN "FROHES FEST" SOWIE EINEN "GUTEN RUTSCH" IN DAS JAHR 2023

ÖFFNUNGSZEITEN - WEIHNACHTSFEIERTAGE
24. 12. GESCHLOSSEN 25. 12. & 26. 12.
NUR AUF VORBESTELLUNG
27. 12. - 2. 1. 2023 BETRIEBSFERIEN
NEUE ÖFFNUNGSZEITEN AB DEM 2. 1. 2023
TÄGLICH AB 11.30 UHR

THOMAS KÜHNE · WEINBERG 1 · 06556 ARTERN · 03466 322 132

**Wir kaufen
Wohnmobile +
Wohnwagen**

03944-36160
www.wm-aw.de Fa



Zu jeder Zeit selbst gestalten!

Anzeigen ONLINE BUCHEN:

WITTICH.DE/FAMILIENANZEIGEN



Alles Gute für Ihr Auto



Autoteile und Kfz-Service

C & M Stürmer GbR

Auto und mehr

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m.

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

Fahrschule **Zimmermann**

AB 12.12.

NEUERÖFFNUNG!

**Leipziger Straße 15
in Artern**

Das Team der
Fahrschule Zimmermann
wünscht allen Fahrschülern
und Geschäftspartnern
frohe Weihnachten
und einen rutschfesten
Start ins neue Jahr.

Tel.: 03466 302820
info@fahrschule-zimmermann-artern.de

Fleischerei Holzapfel



Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Imbissortiment



**ZUM
MITNEHMEN**

... täglich frisch